

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 125.
Archiwum Galicyjskiego Towarzystwa Gospodarczego

1147. Materiały dotyczące dotacji na rozwój owczarstwa. 1900. K. 84.

БИБЛИОТЕКА АН УРСР
ПОЛТАВА
ТТТ 1147

1

Діал II

VI / 20. Поднясienie chowu swiec

на рок 1900.

19

Wykaz wprowadzonych z Podola rosyjskiego owiec „Bruszek” w roku 1900.

Lp. kolumny	Jłoi sztuki		Oddział	Miejscowości	Imię i nazwisko tego który owiarował	Cena zakupna		Kwota sprzedania	Kwota	Kwota	Kwota	Kwota			
	Trzci	matki				Łow. gosp. gub.	zast. owiarowi						Łow. 2. 57.	Matki kumowa	
1	1	10	Stanisławów	Nozina 7	Paweł Asfau	55.	141 35	85	08	2 2 6 43	13. 59.	—	71. 39	- 10	85. 08
2	1	10	"	Włodzimierz 2	Zygmunt Jaroszyński	55.	141 35	84	28	2 2 5 63	12. 79.	—	71. 39	- 10	84. 28
3	1	10	Przemysław	Uzhorowice 14	Roman Wybranowski	55.	141 35	84	85	2 2 6 20	13. 36.	—	71. 39	- 10	84. 85
4	1	10	"	Ładanić 9	Jan Procyk	55.	141 35	84	85	2 2 6 20	13. 36.	—	71. 39	- 10	84. 85
5	1	10	Bobruka	Wołowe 15	Alfred Mały	55.	141 35	84	85	2 2 6 20	13. 36.	—	71. 39	- 10	84. 85
6	1	10	Łokatyń	Podgrodzie 12	Bazyli Makowicz	55.	141 35	81	59	2 2 2 94	10. 10.	—	71. 39	- 10	81. 59
7	1	10	"	Łasaniów 17	Bazyli Buracz	55.	141 35	80	59	2 2 1 94	9. 10.	—	71. 39	- 10	80. 59
8	1	10	Przemysław	Włodzimierz 1	Robert Sander	55.	141 35	96	55	2 3 7 90	10. 10.	15. 06.	71. 39	—	96. 55
9	1	10	Łocrow	Stronibady 13	Karim. Obertyński	55.	141 35	82	33	2 2 3 68	10. 84.	—	71. 39	- 10	82. 33
10	1	10	Sambor	Motrawy 10	Karim. Pańkowski	55.	141 35	91	72	2 3 3 07	20. 23.	—	71. 39	- 10	91. 72
11	1	10	Taworów	Morańce 11	Henryk Karcewski	55.	141 35	86	98	2 2 8 33	15. 49.	—	71. 39	- 10	86. 98
12	1	10	"	Lubienie 8	"	55.	141 35	86	98	2 2 8 33	15. 49.	—	71. 39	- 10	86. 98
13	1	10	Tarostaw	Chłopice 4	Maryan Lisowiecki	55.	141 35	93	26	2 3 4 61	21. 77.	—	71. 39	- 10	93. 26
14	1	10	"	Charytany 3	Antoni Orzełowski	55.	141 35	94	29	2 3 5 64	22. 80.	—	71. 39	- 10	94. 29
15	1	10	Podolski	Worotów 16	Marceli Bogdanowicz	55.	141 35	85	94	2 2 7 29	14. 45.	—	71. 39	- 10	85. 94
16	1	10	Przemysław	Trzcianiec 13	Stanisław Gniwosz	55.	141 35	94	42	2 3 5 77	22. 93.	—	71. 39	- 10	94. 42
17	1	10	Nadwórna	Namienna 6	K. Aler. Lewicki	55.	141 35	87	07	2 2 8 42	15. 65.	—	71. 39	- 03	87. 07
18	1	10	Kasice	Chocin 5	hr. Emilia Łosiowa	55.	141 35.	88	89	2 3 0 24	17. 47.	—	71. 39	- 03	88. 89
18	180														
<u>Owiarowa do kompletowania</u>															
1.	2	-	Łwów	Dublan	Wyższa szkoła rolnicza	10.	25 70	25	32	5 1 0 2	4. 12.	10. 22	12. 98		25. 32
20	180														
<u>Ogółem</u>															
						1000	2570	1590	84	4 1 6 9 84	275.	25. 28.	1298	- 1. 56.	1599 84

Łwów 7 kwietnia 1900r
 Traktnewski

Podn: chowu owiec: art: 328/12

We Lwowie dnia 28. kwietnia 1900¹⁵
ul. Lindego l. 4.

oryginał w Lok. 08h.

ol. 1/5 1900

PIERWSZA

ZWIĄZKOWA



DRUKARNIA

RACHUNEK

dla Świeckiego galic. Towarzystwa gospodarskiego
(Podn. chowu owiec) we Lwowie



	K	h
Sprawozdanie Komitetu za rok 1899		
za druk, papier i broszurowanie	28	08
<u>Razem Kor.</u>	<u>28</u>	<u>08</u>

Dwadzieścia osm Kor. 08 h
otrzymał

PIERWSZA ZWIĄZKOWA DRUKARNIA WE LWOWIE
STOWARZYSZENIE ZAREJSTR. Z NIEOGRANICZONĄ POREKĄ

Włkm Tarskiński

do l. 599/1900.

Chóiw owiec 3

art: 241/10 wydatek 20 h. 16 h.

d. 31/3 1900. E. J.



Rachunek

wydatków na portorya, telegramy i inne posunięsze
za czas od 1. stycznia do 31. marca 1900.

Styczeń 1900	2/2	1. Stempel do l. 2194.	1. k. 20 h.	13/2	2. listy (1. pismo) u.d.k.)	60 h.	1 k. 86 h.	
	18/1	1. list	10 "	2/1	1. "	10 "	0. 20 "	
Luty	16/2	1. "	6 "	17/1	2. "	20 "	0. 26 "	
	18/1	2. "	20 "	19/1	1. "	10 "	0. 30 "	
	23/1	1. "	10 "	28/1	1. "	10 "	0. 20 "	
Marzec	8/III	1. "	10 "	9/1	50. korespondencki	2. 50 "	2. 60 "	
	10/1	3. " (1. pismo)	3. 25 "	1/1	1. "	10 "	3. 35 "	
	13/1	3. "	30 "	16/1	2. (Egips)	75 "	1. 05 "	
	19/1	1. " (3. telegramy)	1. 96 "	20/1	2. " x 2 telegramy	2. 42 "	4. 38 "	
	24/1	1. " (2. " l. 428)	3. 12 "	23/1	2. (")	4. 24 "	7. 36 "	
	27/1	3. " (1. pismo)	1. 32 "	29/1	2. y Stempel	24 "	1. 56 "	
	29/1	1. "	10 "	31/1	1. Telegram (2)	2. 94 "	3. 04 "	
							<u>Razem</u>	<u>26. 16.</u>

Summi: Dwadzieściasześć koron 16 h.

Lwów dnia 31. marca 1900

Sprawdzono:

E. Gmierski

Im. J. J. J.

Aufgabeschein
Dowód nadania. — Рецепіс надавчий.

übergeben am 4. 12. 1904 Uhr 11 Min. aufgebene Telegramm
 Nr. 20 mit Wojak Worten nach 14201
 wofür an Telegraphen- und Nebengebühren 4 K. pot. kr.



Aufgabeschein.
Dowód nadania. — Посьвідчене наданя.

Gegenstand Przedmiot Предмет	Nr. <u>3105</u>
Empfänger Odbiorca Адресат	<u>Wiercinski</u>
Bestimmungsort Miejsce przeznaczenia Місце призначення	<u>Kometa Ruske</u>
Wert Wartość Вартість	<u>5200 fms = 1800 Rubl</u>
Gewicht Waga Вага	<u>54g</u>
Gebühr Należytość Належність	<u>3405 K</u>
den dnia дня	<u>1894</u>
Unterschrift des Postbeamten. Podpis urzędnika pocztowego: Підпис урядника поштового:	



D. S. Nr. 253 ... ch-ruthenisch.



Idempôt K. h.
 pod Nr. 3104
 wiszczono jako należytość K.

nie do kasy
oraz oprowie ka
k. 3. h. 12.
E. Gurewski

3-13-

раунок

do l. 1043/1900.

16

Rachunek

kontów pakupna Dwiec pasy "Luski"

na I'edolu rosyjskim

do subw: O wczarni narodowych

wraz z katastrami kasowemi

w roku 1900.

do l. 1073/1900.

Subw: na chów Owiec: art: 505.

wydatek k. 4169 h. 84.

d. 15/V 1900. E. G.

Ustawienie rachunku
kosztów zakupu owiec rasy „Lauseki”
na Podolu rosyzskim
w roku 1900.

<u>Wydane:</u>	a., wędling katarsnika I	k. 3167 46	
	b., „ „ „ II	967 10.	
	c., „ „ „ III	10 22	
	d., „ „ „ IV	15 06	
	e., „ „ „ V	10 .	4169 84.

Ogółem wydano
na zakupno 20 baranów i 180 matek
do subw: Oweczarni narodowych: 4169 84

I Do nowo utworzonych Oweczarni
narodowych w r. 1900.

<u>1.</u>	<u>w Błotni powiat Strymski</u>		
	a., za 1 barana i 10 matek 55 lsr:	k. 141 35	
	b., kosztą sprowadzenia i poine	96 55	237 90
<u>2.</u>	<u>w Tindnikach powiat Stanisławski</u>		
	a., za 1 barana i 10 matek 55 lsr:	k. 141 35.	
	b., kosztą sprowadzenia i poine	84 28	225 63
<u>3.</u>	<u>w Charytanach powiat Jarosławski</u>		
	a., za 1 barana i 10 matek 55 lsr:	k. 141 35.	
	b., kosztą sprowadzenia i poine	94 29	235 64
<u>4.</u>	<u>w Chłopicach powiat Jarosławski</u>		
	a., za 1 barana i 10 matek 55 lsr:	k. 141 35.	
	b., kosztą sprowadzenia i poine	93 26	234 61
<u>5.</u>	<u>w Chocinie powiat Kaniowski</u>		
	a., za 1 barana i 10 matek 55 lsr:	k. 141 35.	
	b., kosztą sprowadzenia i poine	88 89	230 24
<u>6.</u>	<u>w Kamiennie powiat Hadziworski</u>		
	a., za 1 barana i 10 matek 55 lsr:	k. 141 35	
	b., kosztą sprowadzenia i poine	87 07	228 42

Do przeniesienia 1392 44.

		<u>Do przemieszczenia</u>		
				13 9 2 44
<u>7.</u>	<u>w</u>	<u>Kosinie powiat Stanisławów</u>		
		a ₁ . za 1 barana i 10 matek 55 ksz: . . . k.	141 35	
		b ₁ . kosztą sprowadzenia i poine . . .	85 08	2 2 6 43
<u>8.</u>	<u>w</u>	<u>Subieniach powiat Jarosław</u>		
		a ₁ . za 1 barana i 10 matek 55 ksz: . . . k.	141 35	
		b ₁ . kosztą sprowadzenia i poine . . .	86 98	2 2 8 33
<u>9.</u>	<u>w</u>	<u>Ladaniach powiat Iprzemysłany</u>		
		a ₁ . za 1 barana i 10 matek 55 ksz: . . . k.	141 35	
		b ₁ . kosztą sprowadzenia i poine . . .	84 85	2 2 6 20
<u>10.</u>	<u>w</u>	<u>Chokranach powiat Sambor</u>		
		a ₁ . za 1 barana i 10 matek 55 ksz: . . . k.	141 35	
		b ₁ . kosztą sprowadzenia i poine . . .	91 72	2 3 3 07
<u>11.</u>	<u>w</u>	<u>Horaniach powiat Jarosław</u>		
		a ₁ . za 1 barana i 10 matek 55 ksz: . . . k.	141 35	
		b ₁ . kosztą sprowadzenia i poine . . .	86 98	2 2 8 33
<u>12.</u>	<u>w</u>	<u>Podgodzin powiat Rohatyn</u>		
		a ₁ . za 1 barana i 10 matek 55 ksz: . . . k.	141 35	
		b ₁ . kosztą sprowadzenia i poine . . .	81 59	2 2 2 94
<u>13.</u>	<u>w</u>	<u>Stronibabach powiat Stowiszów</u>		
		a ₁ . za 1 barana i 10 matek 55 ksz: . . . k.	141 35	
		b ₁ . kosztą sprowadzenia i poine . . .	82 33	2 2 3 68
<u>14.</u>	<u>w</u>	<u>Trzciancu powiat Dobromil</u>		
		a ₁ . za 1 barana i 10 matek 55 ksz: . . . k.	141 35	
		b ₁ . kosztą sprowadzenia i poine . . .	94 42	2 3 5 77
<u>15.</u>	<u>w</u>	<u>Uszkowicach powiat Iprzemysłany</u>		
		a ₁ . za 1 barana i 10 matek 55 ksz: . . . k.	141 35	
		b ₁ . kosztą sprowadzenia i poine . . .	84 85	2 2 6 20
<u>16.</u>	<u>w</u>	<u>Wotowej powiat Żółka</u>		
		a ₁ . za 1 barana i 10 matek 55 ksz: . . . k.	141 35	
		b ₁ . kosztą sprowadzenia i poine . . .	84 85	2 2 6 20
<u>17.</u>	<u>w</u>	<u>Worotowie powiat Żurawca</u>		
		a ₁ . za 1 barana i 10 matek 55 ksz: . . . k.	141 35	
		b ₁ . kosztą sprowadzenia i poine . . .	85 94	2 2 7 29
		<u>Do przemieszczenia</u>		3 8 9 6 88

1. 326/900 r

21

2
La sprzedanych 200 sztuk jagniak
symatem od P. Wępliszkiego
K.O.

4 P.O.

J. Gosławski

z przysług	1300	
za 200 sztuk Jaguist		
cała jedna sztuka 5 rubli		1000
Wysłka fracht, do Włocławka		128 43.
negocjacja w Warszawie		120
Zydemu Maklerowego od Owey		
po 25 kop. 200 sztuk		50
Naerchowi za waga		5
Świadectwo Włocławka		6
Jarda Mija biłoty Kolejowa		1262
padwary		6
Craburoni (Owera)		125
Depense		350
Makler, Oławy		435
Przewodnik do Włocławka		
naprawa		1204
Siarska Warszawa Włocławka		120
Razem		1231 59
Wysłka pocztowa		41
do zwrotu		68
Ogółem	1300	1300 00

Poswiadczenie N. Winflund

Wypłacono za 1300. ksa:	3341	10
Za przysług 68	173	64
<u>Wydano za 1.232 Rur:</u>		<u>3167 46</u>

Wyróżnienie! Przy tysiącu sto siedemdziesiąt siedem koron
46 halary. - Dnia 15 czerwca 1900.
E. Gruszczyński

do l. 326/1900.

Subw. na choir Orice: art. 179.
wyprawnio kl. 3341. h. 10.

d. 19/3 1900.

E. Schellenberg

do l. 326 23
900

Numer rejestru Sprzedaż
Kupno



AUGUST SCHELLENBERG i SYN
Dom bankowy i Kantor wymiany
założony w roku 1853.
Bank- & Wechsel-Geschäft.
Wydawnictwo gazety losowań „NADZIEJA“.

EIN- UND VERKAUF
aller Arten
WERTPAPIERE
und
Valuten.

Gracjan
Spół. Towarzystwo gospodarskie Lwów 9/3 1900
Lemberg

we Lwowie KORON

Rubli 1300.~ po 254
stempel

3341.-

~ 10

3341/10

Kapłan

KASA

August Schellenberg i SYN

[Signature]

do L. 326/1900.

Podn: ~~chronn Ornee~~: art: 220.
wynagros 967 k. 10 h.

d. 27/3. 1900. E. h.

27

do L. 326.

25

Wiktor Bilewicz
BIURO
Spedycyjne i komisowe
Podwołoczyska — Wołoczysk.

Złatwia wszelkie formalności
przy
tutejszych Urzędach cłowych

Towary i korespondencję proszę adresować do
mnie do

Podwołoczysk.

Adres dla telegramów:
WIKTOR BILEWICZ.

Podwołoczyska, dnia 21 marca 1900.

Państwowy Komitet c. k. Towarzystwa
galicyjskiego gospodarskiego
w Lwowie.

Natychmiast po otrzymaniu depeszy Krau. Tow. zwróciłem się
telegraficznie do Starosty w Skatacie, które również na tej
drodze powiadomito Sutejre w sprawie kolejowej o ministerjalnym
dzwoleniu wprowadzenia ornee i wysłano poczynając porządkowego
tu do Podwołoczysk, który miał skonstruować przy ornee tu przybyty
pudrowe, ale przedtem pociąg dla dalszego transportu musiał
wydać rezygnację kolejowej.


Ornee przybyły tu do Podwołoczysk o godzinie pierwszej popołudniu,
tak że odnośny personal urzędował przedtem dwie godziny, aby
ornee mogły o godz. 8mej wieczorem być paladowane i wysłane.

Worów 13 przyšlo do paladowania, stosownie do ilości stacji,
tak że odpowiedni wagon będzie mógł postać w stacji, aż do pęto,
srewnia się odbiorców, których stosownie do dyspozycji Krau. Kom.
telegraficznie o wyzycie powiadomilem.

Moje wydatki w kwocie zł. 483.55 —
upraszam najuprzejmiej wyrównać.

Osobny dział rachunkowy.

Z c. k. (gl.) urzędu

państwa 

Powiat

Podstowyska
dnia *20 marca 1900*

28

Art. dzienn.

głównego
osobnego

122

Kwit

na

4 K

ct., to jest

cztery korony

które

Wiktor Bilwer z Podstowyska
do tutejszej kasy w gotówce złożył, jako *wpis o wartości 2.09 2250/12*



Samuel *Stefke*

I. Auszug aus der Waaren-Erklärung, dem Begleitscheine, dem Magazinsbuche.

Fortlau- fende	Name und Wohnort des		D e r W a a r e						Bemerkungen aa) über die Art des angelegten Verschlusses bb) über welches Grenzamt der Eintritt erfolgte: cc) über die weitere Bestimmung der Sendung des allenfalls entrichtete Durchfuhrzoll u. s. w.	
	Ver- senders	Ein- pfängers	Verpackung			M e n g e		Stückzahl Kubick- mass Tonnen- Trag- fähigkeit		B e n e n n u n g nach dem Zolltarife
			Anzahl	Gattung	Zeichen und Nummern	Sporco	Netto			
	Zahl	Lit.	der Collien			Kilogramm				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		VICTOR BILEWICZ PDOWOLOCZYSKA.				200 Stück		200	Schafe	Aus Russ- land zur Vervollstän- digung hiermit Erlaß der Hohen K. K. Stadt halbes in Lemberg Nl 23973 vom 10/3 1900

Die Uebereinstimmung dieses Auszuges mit der ein-
gelangten Waaren-Erklärung, u. dem Begleitscheine
mit dem Magazinsbuch Waarenprotokole wird bestätigt.

Podwoloczyška, 20/3 1900

VICTOR BILEWICZ
Gospodarski
PODWOLOCZYSKA
Vieder Bilewicz

II. Beschau-Befund

Der Waaren																	III. Gebührenberechnung				IV. Nachweisung		Anmerkung
Der Waaren																	Verschluss u. Waarenbezeichnung				im Register		
Verpackung Anzahl, Gattung, Zeichen, Nummern der Collen	Menge					Benennung nach dem Zolltarife	Anderer Mass stab	Abgenommene	Angelegte			Zollsatz von der Einheit	Entfallender Betrag		Gattung	Zahl							
	Gewicht		n. Abzug d. Tara	Kilo					Blei	Wachs	Verzollungswachs		Siegel				fl.	kr.	fl.	kr.			
	nach Abwage	netto		13	14								15	18							19	20	21	22	23	24	25
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26									
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p><i>Beschau-Stück</i></p> <p><i>zahl nicht by</i></p> <p><i>Quelle</i></p> </div> <div style="width: 30%;"> <p><i>Erfindung für den Jubel</i></p> <p><i>Jubel 49 40</i></p> <p><i>Silber 50 60</i></p> <p><i>Jubel 10 37</i></p> <p><i>110 37</i></p> </div> <div style="width: 30%;"> <p><i>50 100</i></p> <p><i>Chmel 295</i></p> </div> </div>																							



K. k. Haupt-Zollamt Podwoloczyńska, Bahnhof

am

10/3

1

904

um

Uhr

Mittags.

B e m e r k u n g e n

derjenigen Aemter, bei welchen auf dem Zuge zu dem Amte, an welches die Waarensendung angewiesen ist.

a) eine Ablegung oder Umladung; — b) eine Aenderung in der Richtung der Waaren; — c) die Ueberschreitung der eingeräumten Frist, oder d) eine Aenderung des Gewichtes oder des äusseren Zustandes der Waaren, oder eine Verletzung des ämtlichen Verschlusses angemeldet worden ist.

E r l e d i g u n g.

dieser Begleitschein wurde:

1. Abgegeben am
2. Eingetragen im Begleitschein-Empfangs-Register unter Nr.
3. Ergebniss der zollämtlichen Untersuchung in Bezug
 - a) auf Verschluss und Behältnisse
 - b) auf Menge und Gattung der Waaren
4. Nachweisung
 - a) der Eingangsbehandlung
 - b) einer neuen Anweisung,
 - c) der Aufnahme in die Niederlage,
 - d) des Ausganges über die Zoll-Linie,
 - aa) unmittelbar bei dem Amte,
 - bb) mit Begleitung,
 - cc) bei dem Ansageposten,
 - dd) mit weitere Begleitung.

Miniatem d. 20/900
Frustanaw

Die vorstehenden Bestätigungen werden zur Erledigung dieses Begleitscheines ämtlich beglaubiget.

Zur Nachricht.

Der Absender allein hat das Recht, die Verfügung zu treffen, dass das Gut auf der Versandstation zurückgegeben, unterwegs angehalten oder an einen anderen als den im Frachtbriefe bezeichneten Empfänger am Bestimmungsorte oder auf einer Zwischenstation abgeliefert werde. Das Verfügungsrecht steht im Falle der Ausstellung eines Frachtbrief-Duplicates oder eines Aufnahmescheines dem Absender nur dann zu, wenn er das Duplicat oder den Aufnahmeschein der Versandstation vorweist.

Diese Verfügungen müssen mittelst schriftlicher und vom Absender unterzeichneter Erklärung auf einem bei der Versandstation käuflich erhältlichen Formulare getroffen werden. Die Erklärung ist im Falle der Ausstellung eines Frachtbrief-Duplicates oder eines Aufnahmescheines auf der betreffenden Urkunde zu wiederholen.

Verfügungen, auf Grund deren das Gut über den ursprünglichen Bestimmungsort hinaus oder von einer Unterwegsstation nach einer seitwärts gelegenen, neuen Bestimmungsstation oder in die Versandstation, bezw. eine Unterwegsstation gesandt werden soll, werden nicht durchgeführt.

Verfügungen des Absenders, welche nicht durch Vermittlung der Versandstation getroffen werden, bleiben unbeachtet.

Wenn die Ausstellung eines Frachtbrief-Duplicates oder Aufnahmescheines nicht erfolgte, hat sich der Absender anderweitig entsprechend zu legitimiren.

Bahnlagernd gestellte Güter werden dem Adressaten nicht avisirt und nur gegen gehörige Legitimation ausgefolgt. Als Legitimation dient vorzugsweise der Aufnahmeschein, bezw. das Frachtbrief-Duplicat, welche Beweismstücke von der Bestimmungsstation eingezogen werden.

U w a g a.

Tylko wysyłający ma prawo zarządzić, aby mu przesyłkę w stacyi nadawczej zwrócono, w drodze zatrzymano, lub inemu odbiorcy w stacyi przeznaczenia albo też w innej bliższej stacyi doręczono, a nie temu, który jest w liście przewozowym wymieniony.

Wysyłający może rozporządzać przesyłką tylko wtedy, jeżeli wykaże się w stacyi nadawczej poświadczeniem nadawczem lub kopią listu przewozowego.

Rozporządzenia takie muszą być wnoszone w stacyi nadawczej pisemnie na formularzu który jest do nabycia w każdej stacyi, i muszą być przez wysyłającego podpisane.

Treść rozporządzenia przesyłką musi być także na poświadczeniu nadawczem lub kopii listu przewozowego, jeżeli takowe wydane zostały dosłownie napisaną.

Zarządzenia mocą których miałyby być przesyłka wysłana dalej po za pierwotną stacyę przeznaczenia, albo z pośredniej stacyi na ubocznie leżącą inną stacyę przeznaczenia, albo do stacyi nadawczej lub stacyi pośredniej, nie będą uwzględnione.

Zarządzenia wysyłającego dane bez pośrednictwa stacyi nadawczej nie będą uwzględnione.

Jeżeli nie wydano poświadczenia nadawczego lub kopii listu przewozowego, musi wysyłający w inny sposób odpowiednio się wylegitymować.

Przesyłki przeznaczone »Restante« nie będą adresatowi awizowane i wydane będą temu tylko po należytem wylegitymowaniu się co do tożsamości osoby.

Jako legitymacya służy w pierwszym rzędzie poświadczenie nadawcze lub kopia listu przewozowego, które to dokumenta będą przez stacyę przeznaczenia ściągnięte.

Повідомленє.

Тільки сам надавець має право зарядити, щоб їму посилку в стації надання звернено, в дорозі здержано, або в місці призначення або в якій ближшій стації видано иньшому відбирателю, як той, котрий поданий в листі перевозовім. Надавець може розпоряджати посилкою тільки тоді, наколи він в стації надання викаже ся посьвідченєм принята посилки або дуплікатом листу перевозового.

Такі зарядженя мусять бути дані писемно на призначенім на се формулири, котрий купує ся в стації надання і мусять бути через надавцю підписані. Наколи видано дуплікат листу перевозового або посьвідченє принята, треба згадане зарядженє повторити на дотичній грамоті.

Заряджень, на підставі котрих посилка малаби бути вислана дальше поза єї перевісне місце призначеня, або наколиби ві стації посередної мала бути виправлена до якої нової на боці лежчої стації призначеня, або до стації надання або до якої стації посередної завернена, не уваглядає ся.

Зарядженя надавця, дані без посередництва стації надання, не будуть уваглядені.

Наколи надавець не одержав ані посьвідченя принята посилки ані дуплікату листу перевозового, то мусить він в иньшій спосіб своє управленє довести.

О-прибуттю посилки в замітку „нолишити на складі велізничім“ не повідомляє ся адресата а видає ся єї посилки тому, котрий своє управленє до відбору викаже. Яко доказ сłuжить передовсім посьвідченє принята посилки а зглядно дуплікат листу перевозового, котрі то грамоти при видачі посилки стигає ся.



FRACHTEN - AUFNAHME - SCHEIN
Poświadczenie nadawcze na przesyłkę towarową
Посвідчення прийняття посилки звичайної

Nr. 4

von — z nach — do des Netzes
z do do sieci kolejowej — сітки вел.

Ausgefertigt am — Wystawiono dnia 189 zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr.
Виготовлено дня до листа перевозового ч.

Empfänger Herr — Odbiorca Pan Відбиратель Пан in (Station*) — (w stacyi*) в (станції*) Wohnung — Mieszkanie Місце замешкання Absender Herr — Nadawca Pan Надавець Пан in (Station*) — w (stacyi*) в (станції*)				Der verwendeten Wagen Ужитих вагонів		Ladegewicht in Klg. Wytężenie w klg. Вага або ваг. катр.		Eigentumsbahn — Własność kolei Власність залізниці	
Der Colli — Kawalków — Штук				Frankirt Opłacono Оплачено		Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний		Zu erheben — Przekazano do opłaty Має сїя побрати	
Zeilchen Znak Знак				Inhalt Zawartość Зміст		Wirkliches Gew. in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в килгр.		ö. W. Noten w. a. Noty в нотах а. в.	
Anzahl Ilość Кількість				Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб опакування		Nachnahme Zaliczka Повязток		Baarvorschuss — płatna z góry побратий з гори	
SUMME Suma Разом				SUMME Suma Разом		Frachtauschlag für Dodatek za Дод. псев. за		Interesse-Declaration Deklaracja обеспечене терм. доставл.	
Declarirtes Interesse an der Lieferung Deklarac. ile zależy na rychłej dostawie. Клята забезпечення доставки				Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia Зложено і заладовано дня		Nebengebühren der Versandbahn Należytości dodatkowe (dotyczy wysyłającej) Належит. побітні заліжн. висилаючої		Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Należy. za pośw. przyjęcia i za stemp. Należy. za pośw. przyjęcia i za stemp. Należy. za pośw. przyjęcia i za stemp.	
Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia Зложено і заладовано дня				durch die przez через		Summe der Gebühren Suma należytości Сума належитостей		Waagegebühr Należy. za ważenie Належит. за важк.	
Nachnahme-Begleitschein-Nr. List zaliczkowy Nr. Лист на повязток ч.				Francatur-Note Nr. Nota opłaty Nr. Послв. на опл. з гори ч.		Summe der Gebühren Suma należytości Сума належитостей		Waagegebühr Należy. za ważenie Належит. за важк.	
Zolldocumente Nr. Dokumenta cłowe Nr. Грамоти цлові ч.				Sonstige Beilagen Inne załączniki Прочі приложк.		Summe der Gebühren Suma należytości Сума належитостей		Waagegebühr Należy. za ważenie Належит. за важк.	

Uebernahms-Stempel:
Pieczęć nadawcza:
Стампія прийняття:
Der abfertigende Beamte:
Urządник wysyłający:
Урядник висилаючий:

* Bestimmungs-, bezw. Versandstation laut Frachtbrief.
* Stacja przeznaczenia względnie: nadawcza według listu przewozow.
* Станція призначення вваг. станції наданнісіма листу перевозов.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Behebung der Nachnahme.
UWAGA: Na zaliczki płatną po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poświadczenia także poświadczenie legitymacyjne w celu podjęcia w swoim czasie zaliczki.
ЗАМІТКА: На повязток дістає надавець посилки, крім сего посвідчення, ще особний квит служачий до підняти в своїм часі повязтку

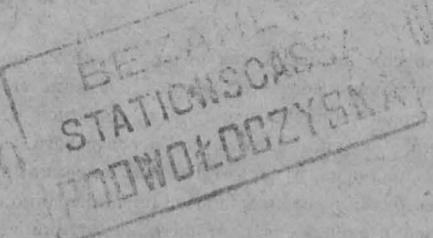


FRACHTEN - AUFNAHME - SCHEIN
Poświadczenie nadawcze na przesyłkę towarową } Nr. _____
Посьвідчене прийняті посилки звичайної } Ч. _____

von — z Włodocza nach — do Staszów des Netzes
a Staszów do Staszów sieci kolejowej — сітки авт.
via — przez Staszów через Staszów
Ausgefertigt am — Wystawiono dnia 20/3 1890 zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr. 900
Виставлено дня 20/3 до листу перевозового ч. 900

Empfänger Herr — Odbiorca Pan Відбиратель Пан in (Station*) — (w stacji*) в (станції*) Wohnung — Mieszkanie Місце замешкання Absender Herr — Nadawca Pan Надавець Пан in (Station*) — w (stacji*) в (станції*)				Der verwendeten Wagen Ужитих возів		Nr. — Ч. <u>10423</u>		Ladegewicht in Klg. Wytrzym. cięż. w klg. Вага наб. в катр.		Eigenschaftsbahn — Własność kolei Власність залізниця	
Der Colli — Kawałków — Штук				Frankirt Opłacono Оплачено		Specification Wyszczególnienie Викаа подрібний				Zu erheben — Przekazano do opłaty Має ся побрати	
Zelchen Znak Знак				Nr. Ч.		Anzahl Ilość Скількість		Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб опаковки		Inhalt Zawartość Зміст	
Wirkliches Gew. in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в катр.				δ. W. Noten w. a. Noty в нотках а. н.		Nachnahme Zaliczka Повязток		Haarvorschuss — płatna z góry побратий з гори		δ. W. Not. - w. a. Noty в нотках австр. р.	
SUMME Suma Разом				SUMME Suma Разом		Frachtauschlag für Dodatek za Дод. перев. за		Interesse-Declaration Deklarację dostawy обсапчене терм. доставл.		Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Należyт. за пошв. przyjęcia i za stemp. Належити за пошв. і стемп.	
Declairtes Interesse an der Lieferung Deklarac. ile zależy na rychlej dostaw. Клята обсапченя доставл.				Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia Зложено і задоволено дня		Nebengebühren der Versandt-Bahn Należyт. додатково kolei wysyłającej Належит. додатково залізниці висланою		Summe der Gebühren Suma należyтości Сума належностей		Totale der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Ogólna Suma zaliczek i przekazanych należyтości Загальне заставленя повязт. і належ. переказан	

Ueberrahms-Stempel:
Pieczęć nadawcza:
Стампілька прийняті:
Der fertigende Beamte:
Urządник wysyłający:
Урядник висланою:



*) Bestimmungs-, bezw. Versandtstation laut Frachtbrief.
*) Stacja przeznaczenia względnie nadawcza według listu przewozow.
*) Станція призначення вага, сітка надані після листу перевозов.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitigerhebung der Nachnahme.
UWAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poświadczenia także poświadczenie legitymacyjne w celu podjęcia swoim czasie zaliczki.
ЗАМІТКА: На повязток, дістане надавець, посилки, крім сего пошвдченя, ще особний квіт саужачий до піднятя в своїм часі повязтку.



K. K. Oesterreichische Staatseisenbahnen. — C. K. austr. kolej państwowa.
K. austriacki żelaznicy państwowej.

Local-Verkehr. — Ruch miejscowy.
Ruch lokalny.

Frachtschein

FRACHTEN - AUFNAHME - SCHEIN
Poświadczenie nadawcze na przesyłkę towarową } Nr. *1. M. H. 111*
Poświadczenie przyjęcia przesyłki zwyczajnej } Ч.

von — z *PODWOJCZYNSKA* nach — do *do* des *21/2* Netzes
z *do* *do* sieci kolejowej — *sta* *sta*
via — przez *do*
Ausgefertigt am — Wystawiono dnia *189* zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr. *do*
Виставлено дня *до* до listu przewozового Ч.

Empfänger Herr — Odbiorca Pan Відбиратель Пан in (Station*) — w (stacji*) в (стacji*) Wohnung — Mieszkanie Місце замешкання Absender Herr — Nadawca Pan Надавець Пан in (Station*) — w (stacji*) в (стacji*)				Der verwendeten Wagen Użytych wozów Ужитих возів	Nr. — Ч.	Ladegewicht in Klg. Wytrzyma. cięż. w klg. Вага наб. в кгр.	Eigenhumsbahn — Własność kolei Власність залізниця	
Der Colli — Kawalków — Штук				Frankirt Opłacono Оплачено	Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний	Zu erheben — Przekazano do opłaty Має ся побрати ö. W. Not. - w. a. Noty в нотах австр. в. fl. — zlr. kr. ct зл. р. кр.		
Zeichen Znak Знак	Nr. Ч.	Anzahl Początek Склад- ність	Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб опакowania	Inhalt Zawartość Зміст	Wirkliches Gew. in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в кгр.	ö. W. Noten w. a. Noty в нотах австр. в. fl. — zlr. kr. ct зл. р. кр.	Nachnahme Zaliczka Повязток	Baavorschuss — płatna z góry побратий з гори nach Eingang — płatna po wejściu по одержанню посилки
Fracht-incl. Manipul.-Geb. für należy, przewoz. wraz z manip. перев. вкл. в платеж, побрат. за						Klasse Klasa класа	Klg. (abgerund.) kg. (zaokrągl.) кгр. (заокругл.)	fl. — zlr. kr. ct зл. р. кр.
Frachtausschlag für Dodatek za Дод. перев. за						Interesse-Declaration Deklaracja dostawy обеспечение терм. доставки		
Nebengebühren der Versandt-Bahn Należności dodatkowe kolei wysyłkowej Платежи, побратий залізничної висланої						Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Należy, za pośw. przyjęcia i za stemp. Належить за поświadczenie i стемп. Nachn.-Provision Prowiz. od zaliczki Пров. від повязт. Ablegegebühr Należy, za złożenie Належит. за злож. Waagegebühr Należy, za ważenie Належит. за важ.		
SUMME Suma Разом						SUMME Suma Разом		
Declarirtes Interesse an der Lieferung Deklarac. ile zależy na rychlej dostaw. Квота забезпечення доставки						Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia Зложено і задовоано дня		
Nachnahme-Begleitschein (Nr. List zaliczkowy Nr. Лист на повязток Ч.						Francatur-Note Nr. Nota opłaty Nr. Посл. на опл. з гори Ч.		
Zolldocumente Nr. Dokumenta cłowe Nr. Грамоти цлової Ч.						Sonstige Beilagen Inne załączniki Прочі приложки		
Uebernahme-Stempel: Pieczęć nadawcza: Стампілья прийнята:						Der abfertigende Beamte: Urządник wysyłający: Урядник висланої:		

*) Bestimmungs-, bezw. Versandstation laut Frachtbrief.
*) Stacja przeznaczenia względnie i adawcza według listu przewozow.
*) Стация призначення вгдл. стации і надання цілого листу перевозов.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach* Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Behebung der Nachnahme.
UWAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poświadczenia także poświadczenie legitymacyjne w celu podjęcia w swoim czasie zaliczki.
ЗАМІТКА: На повязток дістане надавець посилки, крім сего поświadczenia, ще особливий квиток службачий до підняття з своїм часі повязток.



FRACHTEN - AUFNAHME - SCHEIN
 Poświadczenie nadawcze na przesyłkę towarową
 Посвідчення прийняття посилки звичайної

Nr. 4

von z nach do des Netzes
 a z do do sieci kolejowej = c.k. w. s.

Ausgefertigt am — Wystawiono dnia 189 zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr.
 Виставлено дня до листу перевозового ч.

Empfänger Herr — Odbiorca Pan Відбирачель Пан		Der verwendete Wagen Ужитий вагон		Ladegewicht in Klg. Wzrostym. cięż. w klg. Вага наб в килгр.		Eigenthumsbahn — Własność kolei Власність залізници	
in (Station*) — (w stacyi*) в (стациі*)		Użytych wozów Ужитих возів		Nr. 4			
Wohnung — Mieszkanie Місце замешкання		Frankfurt Опłacono Оплачено		Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний		Zu erheben — Przekazano do opłaty Має ся побрати	
Absender Herr — Nadawca Pan Надавець Пан		Der Colli — Kawalków — Штук		Nachnahme Zaliczka Повяток		Haarvorschuss — płatna z góry побратий з гори	
in (Station*) — w (stacyi*) в (стациі*)		Wirkliches Gew in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в килгр.		Płatność Zaliczka Повяток		nach Eingang — płatna po wejściu по одержанню посилки	
Zeichen Znak Знак	Nr. Ч.	Anzahl Poczę Скількість	Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб опаковки	Inhalt Zawartość Зміст	6. W. Noten w. a. Noty в нотах а. н.	Haarvorschuss — płatna z góry побратий з гори	6. W. Not. - w. a. Noty в нотах австр. н.
					II. — zlr. kr. st. зл. р. кр.	nach Eingang — płatna po wejściu по одержанню посилки	II. — zlr. kr. st. зл. р. кр.
					Fracht incl. Manipul.-Geb. für należy, przewoz. wraz z manip. перев. вкл. з маневр. побратий за	Classe Klasa класа	Klg. (abgerund.) kg. (zaokrąg.) кгр. (заокруг.)
					II. — zlr. kr. st. зл. р. кр.		II. — zlr. kr. st. зл. р. кр.
					Frachtausschlag für Dodatek za Дод. п. ев. за	Interesse-Declaration Deklaracja dostawy обезпечення терм. доставки	
					Nebengebühren der Versandt-Bahn Należności dodatkowe kolei wysyłkowej Належащі добитки залізници висланої	Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Należy, za posw. przyjęcia i za stemp. Належащі за посвідчення і стемп.	
					Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей	Nachn.-Provision Prowiz. od zaliczki Пров. від повят.	
					Totale der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Ogólna Suma zaliczek i przekazanych należności Загальне встановленя повят. і належ. переказан	Ablegegebühr Należy, za złożenie Належащі за алок.	
						Waagegebühr Należy, za ważenie Належащі за важ.	
Declarirtes Interesse an der Lieferung Deklaracja, ile zależy na rychłej dostawie Квота обезпечення доставки		Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia Зложено і заладовано дня		durch die przez через		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей	
Nachnahme-Begleitschein Nr. List zaliczkowy Nr. Лист на повяток ч.		Francatur-Note Nr. Nota opłaty Nr. Посев. на опл. з гори ч.				Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей	
Zolldocumente Nr. Dokumenta cłowe Nr. Грамоти цлові ч.		Sonstige Beilagen Inne załączniki Прочі прилож				Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей	
Uebernahme-Stempel: Pieczęć nadawcza: Стамплія прийняття:		Der abfertigende Beamte: Urządник wysyłający: Урядник висланої:				Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей	

20
 BEZAHLT
 STANISŁAWA
 PODWOLBICZY

* Bestimmungs-, bezw. Versandsetzung laut Frachtbrief.
 * Stacja przeznaczenia względnie nadawcza według listu przewozow.
 * Стация назначения ввгл. стация надання лістам листу перевозов.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Behebung der Nachnahme.
 UWAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poświadczenia także poświadczenie legitymacyjne w celu podjęcia w swoim czasie zaliczek.
 ЗАМІТКА: На повяток дістане надавець посилки, крім сего посвідчення, ще особливий квит служачий до підняття з своїм часі повятку.

Lebendes Zuchtvieh
Przebieg
M. H. S.



FRACHTEN-AUFNAHME-SCHEIN

Poswiadczenie nadawcze na przesyłkę towarową
Посвідчення прийняття посилки звичайної

Nr. *4*
Ч. *4*

von *20/3* nach — do *900* des *24/5* Netzes
via — przez *Przewrzeska* do *900* des *24/5* Netzes
через *Przewrzeska* до *900* des *24/5* Netzes

Ausgefertigt am *Przewrzeska* 189 *900* zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr. *24/5*
Виставлено дня *Przewrzeska* 189 *900* до листу перепозового Ч. *24/5*

Empfänger Herr — Odbiorca Pan Відбиратель Пан in (Station*) — w stacji* в (станції*) Wohnung — Mieszkanie Місце замешкання Absender Herr — Nadawca Pan Надавець Пан in (Station*) — w stacji* в (станції*)			Der er- wendigen Wagen Узятих вагонів Zahl кількість		Ladegewicht in Klg. Ważym. cięż. w klg. Вага наб. в килгр.		Eigentumsbahn Власність залізничної		Wiesność koleji Власність залізничної	
Der Colli — Kawalków <i>Штук</i>			Frankirt Opłacono Опłacono		Specification Wyszczególnienie Вказ подрібний		Zu erheben — Przekazano do opłaty Має ся побрати			
Zeilchen Znak Znak			Anzahl Kilg. Kilg.		Wirkliches Gew. in Klg. Faktyczny waga w klg. Дійсна вага в килгр.		Nachnahme Zaliczka Повяток		Haarvorschuss — płatna z góry побраний з гори nach Ringang — płatna po wejściu по одержанню посилки	
SUMME Suma Разом			SUMME Suma Разом		Nebengebühren der Versandt-Bahn Należności dodatkowe kolei wysyłkowej Належності додаткові залізничної		Aufnahmebeschr. u. Stempelgebühr Należy. za posw. przyjęcia i za stemp. Належність за повідчєнє і стемп. Nachn.-Provision Proviz. od zaliczki Пров. від повяток. Ablegegebühr Należy. za złożenie Należy. za wagę. Należy. за важенє		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей	
Declarirtes Interesse an der Lieferung Deklarac. ile zależy na rychłej dostaw. Квота обезпечєня доставлє			Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia Зложено і задоволено дня		durch die przez через		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Totale der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Opólna suma zaliczek i przekazanych należności Загальне відставленє повяток і належ. переказан.	

Ueberrahme-Stempel:
Pieczęć nadawcza:
Стампля прийняття:
Przewrzeska
Der abfertige Beamte:
Urządник wysyłający:
Урядник висилаючий:

* Bestimmungs-, bezw. Versandtstation laut Frachtbrief.
* Stacja przeznaczenia względnie nadawcza według listu przewozowego.
* Станція призначєня вага, станція, наданя ціоки листу перепозова.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Hebung der Nachnahme.
UWAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poświadczenia także poświadczenie legitymacyjne w celu podjęcia w swoim czasie zaliczki.
ЗАМІТКА: На повяток дістає надавець посилки, крім сєго посьвідчєня, ще особний квит служачий до підїлтя в своїм часє повятку.



K. k. Oesterreichische Staatsbahnen. — C. k. austr. kolej państwowa. — Ц. к. австрийскі державні державні.

Local-Verkehr. — Blich miejscowy. Рух локальний

FRACHTEN-AUFNAHME-SCHEIN

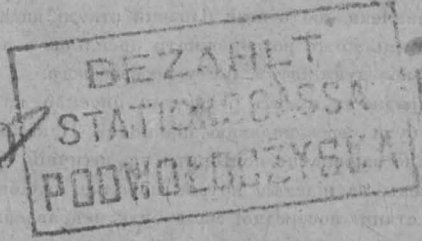
Poswiadczenie nadawcze na przesyłkę towarową
Посвідчення прийняття посылки звичайної

Nr. 4

von — z nach — do des Netzes

Ausgefertigt am — Wystawiono dnia 189 zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr.

Empfänger Herr — Odbiorca Pan in (Station*) — w stacji* Wohnung — Mieszkanie Absender Herr — Nadawca Pan in (Station*) — w stacji* Der Colli — Kawalków — Штук				Der verwendeten Wagen Użytych wozów Uжитих вагонів		Ladegewicht in Klg. Waga ład. w klg.		Eigenhumbahn — Wasność kolei	
Zu erheben — Przekazano do opłaty				Frankirt Opłacono Оплачено		Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний		o. W. Not. - w. a. Noty в лотах а нот. в.	
Zeichen Znak Znak				Anzahl Ilość		Art der Verpackung Rodzaj opakowania		Inhalt Zawartość	
Wirkliches Gew. in Klg. Rzeczywista waga w klg.				o. W. Noty w. a. Noty		Nachnahme Zaliczka Повяток		Baarvorschuss — płatna z góry pobраний з гори	
Nachnahme Zaliczka Повяток				Classe Klasa Класа		Klg. (abgerund.) Klg. (zaokrągl.) Klg. (округл.)		ll.-zfr. kr. et ал. р. кр.	
Frachtauschlag für Dodatek za				Interesse-Declaration Deklaracja dostawy		Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Należy za posw. przyjęcia i za stemp. Należy za posw. przyjęcie i stempl.		Nachn.-Provision Erowiz. od zaliczki Пров. від повятка.	
Nebengebühren der Versandt-Bahn Należności dodatkowe koleji wysyłkowej				Summe der Gebühren Suma należności		Ablegegebühr Należy za złożenie Należy za złożenie		Waagegebühr Należy za ważenie Należy za ważenie	
SUMME Suma Разом				SUMME Suma Разом		Totale der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Ogólna suma zaliczek i przekazanych należności		Zagólnie wystawieni powiat. i należ. przekazani	



Uebernahms-Stempel:
Pieczęć nadawcza:
Стампія прийнята:

- * Bestimmungs-, bezw. Versandstation laut Frachtbrief.
- * Stacja przeznaczenia względnie nadawcza według listu przewozow.
- * Стация призначення вгорта, стация надання ліста листу перевозов.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Behebung der Nachnahme.

UWAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poswiadczenia także poswiadczenie legitymacyjne w celu podjęcia w swoim czasie zaliczki.

ЗАМІТКА: На повяток дістане наданець посылки, крім сего посвідчення, ще особливий квиток саужачий до підняття в своїй часі повятку.



FRACHTEN - AUFNAHME - SCHEIN

Поświadczenie nadawcy na przesyłkę towarową
Посвідчення прийняття посилки звичайної

Nr. 2444
Ч. 4

von — z nach — do des Netzes
в — з до сітки
via — przez через сітки kolejowej — сітки авт.

Ausgefertigt am — Wystawiono dnia 189 zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr.
Виставлено дня до листу перевозового ч.

Empfänger Herr — Odbiorca Pan Відбиратель Пан in (Station*) — (w stacji*) в (станції*)		Der verwendeten Wagen Ужитих возів		Nr. — Ч.		Ladegewicht in Klg. Wytężym, cięż. w klg. Вага наб. в катр.		Eigenthumsbahn — Własność kolei Власність залізниця	
Wohnung — Mieszkanie Місце замешкання		Absender Herr — Nadawca Pan Надавець Пан in (Station*) — w (stacji*) в (станції*)		Frankirt Opłacono Оплачено		Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний		Zu erheben — Przekazano do opłaty Має ся побрати	
Der Colli — Kawalków — Штук		6. W. Noten w. a. Noty в нотах а. в.		Nachnahme Zaliczka Повязток		Baarvorschuss — płatna z góry побраний з гори		nach Eingang — płatna po wejściu. по одержанню посилки	
Zeichen Znak Знак		Anzahl Piszę Скількість		Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб опакowania		Inhalt Zawartość Зміст		Wirkliches Gew. in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в катр.	
SUMME Suma Разом		SUMME Suma Разом		Frachtzuschlag für Dodatek za Дод. пер. за		Interesse-Declaration Deklaracyę dostawy обеспечення терм. доставки		Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Należyт. за пош. przyjęcia i za stemp. Надежність на посвідченні і стемп.	
Declarirtes Interesse an der Lieferung Deklarac. ile zależy na rychlej dostaw. Квота забезпечення доставки		Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia Зложено і задовоано дня		Nachnahme-Begleitschein Nr. List zaliczkowy Nr. Лист на повязток ч.		Francatur-Note Nr. Nota opłaty Nr. Посл. на опл. з гори ч.		Zolldocumente Nr. Dokumenta cłowe Nr. Грамоти цлові ч.	
Sonstige Beilagen Inne załączniki Прочі приложі		Uebernahme-Stempel Pieczęć nadawcy Стампія прийняття		Der abfertigende Beamte Urzędnik wysyłający Урядник висилаючий		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Totale der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Ogólna Suma zaliczek i przekazanych należności Загальне відставлення повязт. і належ. переказані	

* Bestimmung, bezw. Versandstation laut Frachtbrief.
* Stacja przeznaczenia względnie nadawcy według listu przewozow.
* Станція призначення вгдг. станиці надавця після листу перевозов.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Behebung der Nachnahme.
UWAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poświadczenia także poświadczenie legitymacyjne w celu podjęcia w swoim czasie zaliczki.
ЗАМІТКА: На повязток дістане надавець посилки, крім сего посвідчення, ще особливий квиток служачий до підняття в своїй часі повязтку.



FRACHTEN - AUFNAHME - SCHEIN

Poświadczenie nadawcze na przesyłkę towarową
Посвідчення прийняття посилки звичайної

Nr. 103
Ч.

von — z **PODWOJCZYCE** nach — do **900** des **Netzes**
вони — з **PODWOJCZYCE** після — до **900** з **Netzes**

via — przez **207**
через **207**

Ausgefertigt am — Wystawiono dnia **189** zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr. **189**
Виставлено дня **189** до листу перевозового ч. **189**

Empfänger Herr — Odbiorca Pan Відбиратель Пан in (Station*) — (w stacji*) в (станції*) Wohnung — Mieszkanie Місце замешкання Absender Herr — Nadawca Pan Надавець Пан in (Station*) — w (stacji*) в (станції*)		Der verwendeten Wagen Ужитих возів		Ladegewicht in Klg. Wytrzyma. cięż. w Klg. Вага наб. в кгр.		Eigentumsbahn — Własność kolei Власність залізниці	
Der Colli — Kawalków — Штук		Frankirt Opłacono Оплачено		Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний		Zu erheben — Przekazano do opłaty Має сія побрати	
Zeichen Znak Знак	Nr. Ч.	Anzahl Ilość	Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб упакування	Inhalt Zawartość Зміст	Wirkliches Gew. in Klg. Rzeczywista waga w Klg. Важ в кгр.	W. a. Noty в нотах а. в.	Nachnahme Zaliczka Повязток
						ll. — zlr. kr. ct. зл. р. кр.	Baavorschuss — płatna z góry побратий з гори
						ll. — zlr. kr. ct. зл. р. кр.	nach Eingang — płatna po wejściu до одержанню посилки
							Interesse-Declaration Deklaracja dostawy обеспечення терм. доставки
							Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Należyt. za posw. przyjęcia i za stemp. Належитість за посвідчення і стемп.
							Nachn. Provision Prowiz. od zaliczki Пров. від повязт.
							Ablegegebühr Należyt. za złożenie Належит. за алож.
							Ważebühr Należyt. za ważenie Належит. за важ.
SUMME Suma Разом		SUMME Suma Разом		SUMME Suma Разом		SUMME Suma Разом	
Declarirtes Interesse an der Lieferung Deklarac. ile zależy na rychlej dostawie Клята забезпечення доставл.		Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia Зложено і задовоано дня		durch die przez через		Nachnahme-Begleitschein Nr. List zaliczkowy Nr. Лист на повязток ч.	
Francatur-Note Nr. Nota opłaty Nr. Посл. на опл. в гори ч.		Zolldocumente Nr. Dokumenta cłowe Nr. Грамоти цлові ч.		Sonstige Beilagen Inne załączniki Прочі прилож.		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей	
Uebernahme-Stempel: Pieczęć nadawcza: Стампіля прийняття:		Der abfertigende Beamte: Urządник wysyłający: Урядник виконання:		Summe der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Suma zaliczek i przekazanych należności Сума зaliczek і переданих належностей		BEZAPŁAT PŁATNO	

*) Bestimmungs-, bezw. Versandstation laut Frachtbrief.
*) Stacja przeznaczenia względnie nadawcza według listu przewozow.
*) Станція призначення вага, станція надання після листу перевозов.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Behebung der Nachnahme.
UWAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poświadczenia także poświadczenie legitymacyjne w celu podjęcia w swoim czasie zaliczki.
ЗАМІТКА: На повязток дістане надавець посилки, крім сего посвідчення, ще особний квиток служачий до підняття в своїм часі повязтку.



K. k. Oesterreichische Staatsbahnen. — C. k. austr. koleje państwowe.
Австрийскі державні державні

Local-Verkehr. — Ruch miejscowy.
Рух локальний.

FRACHTEN - AUFNAHME - SCHEIN

Poswiadczenie nadawcy na przesyłkę towarową
Посвідчення прийняття посилки звичайної

Nr. 4.

von — z nach — do des Netzes
в з до до сітки kolejowej — сітки австр.

Ausgefertigt am — Wystawiono dnia 189 zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr.
Виставлено дня до листу перевозового ч.

Empfänger Herr — Odbiorca Pan Відбиратель Пан in (Station*) — (w stacji*) в (станції*) Wohnung — Mieszkanie Місце зажиття Absender Herr — Nadawca Pan Надавець Пан in (Station*) — w (stacji*) в (станції*)				Der verwendeten Wagen Ужитих возів Ужаних возів		Ladegewicht in Klg. Wytzym. cięż. w klg. Вага наб. в килгр.		Eigenthumbahn — Własność kolei Власність залізниця	
Der Colli — Kawalków — Штук				Frankirt Opłacono Оплачено		Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний		Zu erheben — Przekazano do opłaty Має сїд побрати	
Zu erheben — Przekazano do opłaty Має сїд побрати				b. W. Not. - w. a. Noty в нотх австр. в.		b. — zlr. kr. ct ал. р. кр.			
Zeichen Znak Знак				Nr. Ч.		Anzahl Pość Скіль- кість		Art der Verpackung Rodzaj oprowadzenia Спосіб опакowania	
Inhalt Zawartość Зміст				Wirkliches Gew. in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в килгр.		b. W. Noten w. a. Noty в нотх австр. в.		Nachnahme Zaliczka Повяток	
						Baarvorschuss — płatna z góry побратий з гори			
						nach Eingang — płatna po wejściu по одержанню посилки			
						Classe Klasa класа		Klg. (abgerund.) kg. (zaokrągl.) кр. (заокруг.)	
						b. — zlr. kr. ct ал. р. кр.			
						Frachtschlag für Dodatek za Дод. не лев. за		Interesse-Declaration Deklaracja dostawy обмеження терм. доставки	
						Nebegebühren der Versandt-Bahn Należności dodatkowe koleji wysyłkowej Належн. побічні залізниця вислалочої		Aufnahmehesch. u. Stempelgebühr Należy. za pośw. przyjęcia i za stemp. Належн. за посвідчене і стемп.	
						Nachn.-Provision Prowiz. od zaliczki Пров. від повят.		Ablegegebühr Należy. za złożenie Належн. за злож.	
						Waagegebühr Należy. za ważenie Належн. за важене			
SUMME Suma Разом				SUMME Suma Разом		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Totale der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Ogólna Suma zaliczek i przekazanych należności Загальне відставлення повят. і належ. переказані	

Declarirtes Interesse an der Lieferung
Deklarac. ile zależy na rychłej dostaw.
Квота обезпечення доставки

Abgelegt und verladen am
Złożona i załadowana dnia
Зложено і заладовано дня

Nachnahme-Begleitschein «Nr.
List zaliczkowy Nr.
Лист на повяток ч.

Francatur-Note Nr.
Nota opłaty Nr.
Посв. на опл. з гори ч.

Zolldocumente Nr.
Dokumenta cłowe Nr.
Грамоци цілові ч.

Sonstige Beilagen
Inne załączniki
Прочі приложк.

Uebernahme-Stempel:
Pieczęć nadawcy:
Отампіла прийняття:

Der abfertigende Beamte:
Urządник wysyłający:
Урядник вислалочий:

*) Bestimmungs-, bezw. Versandstation laut Frachtbrief.
*) Stacja przeznaczenia względnie i adawcy według listu przewozow.
*) Станція призначення вга. стаци. мадя. цілов. листу перевозов.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Behebung der Nachnahme.
UWAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poświadczenia także poświadczenie legitymacyjne w celu podjęcia w swoim czasie zaliczki.
ЗАМІТКА: На повяток, дістане надавець посилки, крім сего посвідчення, ще особний квіт саужащий до підняття в своім часі повятку.



FRACHTEN - AUFNAHME - SCHEIN
Poświadczenie nadawcze na przesyłkę towarową
Посвідчення прийняття посилки звичайної

Nr. 9.
Ч. 4.

von 2 nach — do 189 des 252
via — przez 189 zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr. 252
Ausgefertigt am — Wystawiono dnia 189 zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr. 252
Виставлено дня 189 до листу перевозового ч. 252

Empfänger Herr — Odbiorca Pan Відбиратель Пан in (Station*) — (w stacyi*) в (станції*) Wohnung — Mieszkanie Місце замешканя Absender Herr — Nadawca Pan Надавець Пан in (Station*) — w (stacyi*) в (станції*)						Der verwendeten Wagen Ужитих возів		Nr. — Ч.		Ladegewicht in Klg. Wytzym cięż. w klg Вага наб. в килгр.		Eigenthumsbahn — Własność kolei Власність залізниць	
Der Colli — Kawalków — Штук						Frankirt Оплачено		Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний		Zu erheben — Przekazano do opłaty Має ся побрати			
Zahlen Знач						b. W. Noten w. a. Noty в нотах а. в.		Nachnahme Zaliczka Повязток		Baarvorschuss — płatna z góry побраний з гори			
Anzahl Поє						Klasse Класа		Klg. (abgerund.) Klg. (zaokrągl.) кгр. (заокруг.)		Il. zfr. kr. ct. зл. р. кр.			
Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб опаковки						Fracht-incl. Manipul.-Geb. für należyт. przewoz. wraz z manip. перев. нкл. в налєжк. побран. за		Kilg. (abgerund.) Kilg. (zaokrągl.) кгр. (заокруг.)		Il. zfr. kr. ct. зл. р. кр.			
Inhalt Zawartość Зміст						Frachtzuschlag für Dodatek za Дод. перев. за		Interesse-Declaration Deklaracja dostawy обавченє терм. достави		Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Należyт. за пош. przyjęcia i za stemp. Належитість за посвідченє і стемп.			
Wirkliches Gew in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в килгр.						Nebengebühren der Versandt-Bahn Należyтосці додаткове kolei wysyłkowej Належит. побрані за додаткові послуги		Nachn.-Provision Proviz. od zaliczki Пров. від повязт.		Waagegebühr Należyт. за важенє Належит. за важенє			
SUMME Suma Разом						SUMME Suma Разом		Summe der Gebühren Suma należyтосці Сума належитосці		Totale der Nachnahmen u überwiesenen Gebühren Ogólna Suma zaliczek i przekazanych należyтосці Загальне виставленє повязт. і налєжк. перевданє			
Declarirtes Interesse an der Lieferung Deklarac. ile zależy na rychlej dostaw. Квота обавченєя достави						Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia Зложено і задовоано дня		durch die przez через		Summe der Gebühren Suma należyтосці Сума належитосці			
Nachnahme-Begleitschein Nr. List zaliczkowy Nr. Лист на повязток ч.						Francatur-Note Nr. Nota opłaty Nr. Посья на опл. з гори ч.		Zolldocumente Nr. Dokumenta cłowe Nr. Грамоти цлові ч.		Sonstige Beilagen Inne załączniki Прочі приложє			
Uebernahms-Stempel: Pieczęć nadawcza: Стамплє прийнятя:						Der abfertigende Beamte: Biznesnik wysyłający: Зрядник вислаючий:		13.49		2.12			
*) Bestimmungs-, bezw. Versandtstation laut Frachtbrief. *) Stacja przeznaczenia względnie nadawcza według listu przewozow. *) Стация призначеня вага. стация наданя писья листу перевозов.						*) Bestimmung-, bezw. Versandtstation laut Frachtbrief. *) Stacja przeznaczenia względnie nadawcza według listu przewozow. *) Стация призначеня вага. стация наданя писья листу перевозов.		15.65		13.36			
								9.10		13.36			
								10.10		17.47			
								10.10		30.98			
								12.79		21.77			
								20.23		22.80			
								01.56		22.93			
								183.44		10.84			
								274.00		783.44			

BEZAHLT
KASAS
KASAS
KASAS

Уплачено. Frankirt. Frais perçus en.		Примѣчаніе. Note.	Единица платы со 100 килогр. Frachtsatz für 100 Kg. Prix par 100 kil.	Доплатить. Zu erheben. A percevoir en.		Уплачено. Frankirt. Frais perçus en.		Примѣчаніе. Note.	Единица платы со 100 килогр. Frachtsatz für 100 Kg. Prix par 100 kil.	Доплатить. Zu erheben. A percevoir en.		Штемпель передаточных станцій и оправданія допол- нительныхъ сроковъ. Uebergangs-Stempel und Vermerk über Zuschlags- fristen. Timbres des stations de transit et justification des délais supplémentaires.
Руб. Rub. Roubles.	Кп. Kp. Kp.			Руб. Rub. Roubles.	Кп. Kp. Kp.	Руб. Rub. Roubles.	Кп. Kp. Kp.			Руб. Rub. Roubles.	Кп. Kp. Kp.	
		Идержки дороги Nachnahme Baarvorschuss Débours										
		Наложенный платежъ Nachnahme nach Eingang Remboursements										
		Коммиссіонная плата Provision Taxe supplémentaire pour débours et rem- boursements										
		Провозима до Fracht bis Frais de transport jusqu'à	2 01									
			1 68									
			13 40									
			17-09									
		Провозима до Fracht bis Frais de transport jusqu'à	3									
			20-09									
		Дополнительная плата за заявление суммы вознагражденія за недоставку или не- исправную доставку груза. Frachtzuschlag für Interessedeclaration. Taxe supplémentaire pour la déclaration représentant l'intérêt à la livraison.		9 00								
		Провозима до Fracht bis Frais de transport jusqu'à										
		Дополнительная плата за заявление суммы вознагражденія за недоставку или не- исправную доставку груза. Frachtzuschlag für Interessedeclaration. Taxe supplémentaire pour la déclaration représentant l'intérêt à la livraison.										
		Переносъ—Uebertrag—A reporter										

ST. G. K. K. P.
PODWOJCZYSKA III.
SA. DIRT. ZAPŁACONO

ВОЛОЧИСКЪ ЮГО-ЗАП.
МАР. 1900 ПОСЛЪ ПЛУДН.
ЧАС. МИН.



5821



Международная желѣзнодорожная перевозка. Internationaler Eisenbahntransport. Transport International par Chemin de Fer.

НАКЛАДНАЯ. 4401 FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE.

Грузъ малой скорости. Gewöhnliche Fracht. Petite vitesse.



Дорога отправленія. Versandbahn. Chemin de fer expéditeur.

103001

Дорога назначенія. Empfangsbahn. Chemin de fer destinataire.

Александровъ

Станція назначенія. Empfangsstation. Station destinataire.

№	Вагоновъ
№	der Wagen
№	des Wagons
№	Собственникъ.
№	Eigentümer.
№	Propriétaire.
№	Собственникъ.
№	Eigentümer.
№	Propriétaire.
№	Собственникъ.
№	Eigentümer.
№	Propriétaire.
№	Дорожная вѣдомость.
№	Der Frachtkarte.
№	de la feuille de route.

Г-ну *Виктору Билевичу*
 Herrn *Wiktor Bilewicz*
 М-р *Wiktor Bilewicz*

Вы получите нижепоименованные грузы на условіяхъ Международной конвенціи о перевозкѣ грузовъ по желѣзнымъ дорогамъ, а равно постановленийъ и тарифовъ желѣзныхъ дорогъ и желѣзнодорожныхъ группъ, которые примѣнимы къ настоящей перевозкѣ.
 Sie empfangen die nachstehend verzeichneten Güter auf Grund der in dem internationalen Uebereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr, sowie in den Reglements und Tarifen der betreffenden Bahnen beziehungsweise Verkehre enthaltenen Festsetzungen, welche für diese Sendung in Anwendung kommen.
 Vous recevrez les marchandises ci-après détaillées aux conditions de la convention internationale sur le transport de marchandises par chemin de fer, ainsi qu'à celles des règlements et tarifs des chemins de fer, qui sont applicables au présent envoi.

1) Фамилія и адресъ получателя (городъ, станція, улица и номеръ дома, страна). При отправкѣ во Францію и Италію слѣдуетъ обозначить: выдается ли грузъ на станціи или въ мѣстѣ жительства получателя.
 1) Name und Adresse des Empfängers (Stadt, Station, Strasse und Hausnummer, Land). Bei Sendungen nach Frankreich oder Italien ist anzugeben, ob sie auf den Bahnhof oder in's Haus zu liefern sind.
 1) Nom et adresse du destinataire (ville, station correspondante, rue, №, pays). Mentionner, pour les envois en destination de la France ou de l'Italie si la marchandise est livrable en gare ou à domicile.

Мидлобурскъ Подволочыньскі

Знаки и № № Zeichen und Nummer. Marques et numéros.	Число мѣстъ или штукъ. Anzahl.	Родъ упаковки. Art der Verpackung. Nature de l'emballage.	Наименованіе груза. Inhalt. Designation de la marchandise.	Дѣйствительный вѣсъ брутто. Wirkliches Brutto-Gewicht. Poids brut réel en.		Округленный вѣсъ для исчисления провозной платы. Abgerundetes zur Berechnung zu ziehendes Gewicht. Poids arrondi pour le calcul des frais de transport en.	Заявленія на случай предстоящаго исполненія таможенныхъ, акцизныхъ и полицейскихъ обязанностей, обозначеніе документовъ и иныхъ приложений, въ томъ числѣ и пломбъ. Иныя предвиденныя законами и правилами заявленія. Erklärung wegen der etwaigen zoll- und steuer- amtlichen oder polizeilichen Behandlungen — Bezeichnung der betreffenden Dokumente und sonstigen Beilagen incl. Bleiverschlüsse. — Sonstige gesetzlich oder reglementarisch zulässige Erklärungen. Déclaration pour l'accomplissement des formalités éventuelles de douane, d'octroi ou de police. Indication des documents, autres annexes et plombs — Autres déclarations admises par les lois ou règlements respectifs.	Обозначеніе тарифовъ, подлежащихъ прирѣшенію и указаніе пути. Angabe der anzuwendenden Tarife und Routenvorschrift. Tarifs et itinéraires réclamés.
				Пуд. Pud.	Килогр. Kg.				Килогр. Kg.
4595	67	ш.и.	<i>Счастье живое</i> <i>Вези мѣсто</i>					
			<i>Вещь</i>					

Франкировано Betrag der Frankatur. Montant de l'affranchissement.	
Сумма вознагражденія за недоставку или неисправную доставку груза. Deklarirtes Interesse an der Lieferung. Intérêt à la livraison.	
ИТОГИ. Somme des déclarations. Total etc.	издержекъ дороги. Bahnvorschuss. déburs.
	наложеннаго платежа. nach Eingang. remboursements.
Итого. Betrag. Montant.	

Подробное обозначеніе издержекъ дороги и наложеннаго платежа.
Spezifikation obiger Nachnahme
Détail des débours et des remboursements.

Отмѣтка, дѣлаемая отправителемъ (франкировано).
Frankaturvermerk des Absenders.
Prescriptions de l'expéditeur quant à l'affranchissement.

Подпись и адресъ отправителя.
Unterschrift und Adresse des Absenders.
Signature et adresse de l'expéditeur.

Штампель станціи отправленія.
Stempel der Versandstation
Timbre de la station d'expédition.
ВОЛОЧИСКЪ ЮГО-ЗАП.
6-МАР.1900 ПОСЛѢ ПОЛУДН.
К. О. № 58.
Пом. дубл. 1/4 ЧАС. МИН.

Штампель вѣсовщика.
Wiege-Stempel.
Timbre de pesage.

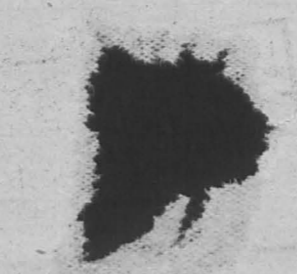
Штампель станціи назначенія.
Stempel der Empfangsstation.
Timbre de la station destinataire.



Уплачено. Frankirt. Frais perçus en.		Примѣчаніе. Note.	Единица платы со 100 килогр. Frachtsatz für 100 Kg. Prix par 100 kil.	Доплатить Zu erheben. A percevoir en.		Уплачено. Frankirt. Frais perçus en.		Примѣчаніе. Note.	Единица платы со 100 килогр. Frachtsatz für 100 Kg. Prix par 100 kil.	Доплатить. Zu erheben. A percevoir en.		Штемпель передаточныхъ станцій и оправданія допол- нительныхъ сроковъ. Uebergangs-Stempel und Vermerk über Zuschlags- fristen. Timbres des stations de transit et justification des délais supplémentaires.
Руб. Rub. Roubles.	Кп. Кр. Kp.			Руб. Rub. Roubles.	Кп. Кр. Kp.	Руб. Rub. Roubles.	Кп. Кр. Kp.			Руб. Rub. Roubles.	Кп. Кр. Kp.	
		Надержки дороги Nachnahme Baarvorschuss Débours										
		Наложенный платежъ Nachnahme nach Eingang Remboursements										
		Коммиссионная плата Provision Taxe supplémentaire pour débours et rem- boursements										
		Провозныя до Fracht bis Frais de transport jusqu'à		2 01								
				1 68								
				12 40								
				14 09								
		Прост. Car		3								
				20 00								
		Дополнительная плата за заявление суммы вознаграждения за доставку или не- исправную доставку груза. Frachtschlag für Interessedeclaration. Taxe supplémentaire pour la déclaration représentant l'intérêt à la livraison.										
		Провозныя до Fracht bis Frais de transport jusqu'a										
		Дополнительная плата за заявление суммы вознаграждения за доставку или не- исправную доставку груза. Frachtschlag für Interessedeclaration. Taxe supplémentaire pour la déclaration représentant l'intérêt à la livraison.										
		Переносъ—Uebertrag—A reporter										

K. K. ST. B. * O. K. K. P.
21 PODVOŁOCZYSKA
SALDIRT * ZAPŁACONO

ВОЛОЧИСКЪ ЮГО-ЗАП.
МАР. 1900 ПОСЛЕ ПОЛУД.
ЧАС. МИН.





5823



Международная желѣзнодорожная перевозка. Internationaler Eisenbahntransport. Transport International par Chemin de Fer. НАКЛАДНАЯ. FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE. Грузъ малой скорости. Gewöhnliche Fracht. Petite vitesse.



Дорога отправленія. Versandbahn. Chemin de fer expéditeur.

Дорога назначенія. Empfangsbahn. Chemin de fer destinataire.

Станція назначенія. Empfangsstation. Station destinataire.

ВАГОНОВЪ. der Wagen des Wagons. № 246836. Собственникъ. Eigentümer. Propriétaire. Herrn 1) Miklor Bilewicz. M-r 1) Miklor Bilewicz. Дорожная вѣдомость. Dar Fracht-karte. de la feuille de route. № 169.

Виктору Билевичу

50

Александров

Подпись и адресъ отправителя

Вы получите нижепоименованные грузы на условіяхъ Международной конвенціи о перевозкѣ грузовъ по желѣзнымъ дорогамъ, а равно постановленій и тарифовъ желѣзныхъ дорогъ и желѣзнодорожныхъ группъ, которые примѣнимы къ настоящей перевозкѣ. Sie empfangen die nachstehend verzeichneten Güter auf Grund der in dem internationalen Uebereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr, sowie in den Reglements und Tarifen der betreffenden Bahnen beziehungsweise Verkehre enthaltenen Festsetzungen, welche für diese Sendung in Anwendung kommen. Vous recevrez les marchandises ci-après détaillées aux conditions de la convention internationale sur le transport de marchandises par chemin de fer, ainsi qu'à celles des règlements et tarifs des chemins de fer, qui sont applicables au présent envoi.

1) Фамилія и адресъ получателя (городъ, станція, улица и номеръ дома, страна). При отправкахъ во Францію и Италію слѣдуетъ обозначить: выдается-ли грузъ на станціи или въ мѣстѣ жительства получателя. 1) Name und Adresse des Empfängers (Stadt, Station, Strasse und Hausnummer, Land). Bei Sendungen nach Frankreich oder Italien ist anzugeben, ob sie auf den Bahnhof oder in's Haus zu liefern sind. 1) Nom et adresse du destinataire (ville, station correspondante, rue, №, pays). Mentionner, pour les envois en destination de la France ou de l'Italie si la marchandise est livrable en gare ou à domicile.

Table with 7 columns: Знаки и №, Число мѣсть или штукъ, Родъ упаковки, Наименованіе груза, Действительный вѣсъ брутто, Округленный вѣсъ для исчисления провозной платы, З. явленія на случай предстоящаго исполненія таможенныхъ, акцизныхъ и полицейскихъ обрядностей, обозначеніе документовъ и иныхъ приложений, вѣ томъ числѣ и пломбъ. Иныя предвиденныя законами и правилами заявленія. Erklärung wegen der etwaigen zoll- und steuer- amtlichen oder polizeilichen Behandlungen — Bezeichnung der betreffenden Dokumente und sonstigen Beilagen incl. Bleiverschlüsse. — Sonstige gesetzlich oder reglementarisch zulässige Erklärungen. Déclaration pour l'accomplissement des formalités éventuelles de douane, d'octroi ou de police. Indication des documents, autres annexes et plombs — Autres déclarations admises par les lois ou règlements respectifs. Обозначеніе тарифовъ, подлежащихъ примѣненію и указанію пути. Angabe der anzuwendenden Tarife und Routenvorschrift. Tarifs et itinéraires réclamés.

Штампель станціи отправленія. Stempel der Versandstation. Timbre de la station d'expédition. 6-МАР.1900ПОСЛЕ МИН. Вум. дубл.

Штампель вѣсовщика. Wiege-Stempel. Timbre de pesage.

Штампель станціи назначенія. Stempel der Empfangsstation. Timbre de la station destinataire. 20 III 1900

Франкировано Betrag der Frankatur. Montant de l'affranchissement. Сумма вознагражденія за недоставку или неоправданную доставку груза. Deklarirtes Interesse an der Lieferung. Intérêt à la livraison. ИТОГИ. Summa der Nachnahme. Total des. Издержекъ дороги. Baarvorschuss. déburs. Наложенаго платежа. nach Eingang. remboursements. Итого. Betrag. Montant. Отмѣтна, дѣлаемая отправителемъ (франкировано). Frankaturmerk des Absenders. Prescriptions de l'expéditeur quant à l'affranchissement. Подпись и адресъ отправителя. Unterschrift und Adresse des Absenders. Signature et adresse de l'expéditeur.

Уплачено. Frankirt Frais perçus en.		Примѣчаніе. Note.	Единица платы со 100 килогр. Frachtsatz für 100 Kg. Prix par 100 kil.	Доплатить Zu erheben. A percevoir en.		Уплачено. Frankirt. Frais perçus en.		Примѣчаніе. Note.	Единица платы со 100 килогр. Frachtsatz für 100 Kg. Prix par 100 kil.	Доплатить. Zu erheben. A percevoir en.		Штемпель передаточных станцій и оправданія допол- нительныхъ сроковъ. Uebergangs-Stempel und Vermerk über Zuschlags- fristen. Timbres des stations de transit et justification des délais supplémentaires.
Руб. Rub. Roubles.	Кп. Kp. Kp.			Руб. Rub. Roubles.	Кп. Kp. Kp.	Руб. Rub. Roubles.	Кп. Kp. Kp.			Руб. Rub. Roubles.	Кп. Kp. Kp.	
		Идержки дорогъ Nachnahme Baarvorschuss Débours										
		Наложенный платежъ Nachnahme nach Eingang Remboursements										
		Коммиссионная плата Provision Taxe supplémentaire pour débours et rem- boursements										
		Провозимъ до Fracht bis Frais de transport jusqu'à		1 98								
				7 65								
				13 20								
				16 83								
		Провозимъ всего		3								
				19 83								
		Дополнительная плата за заявление суммы вознагражденія за доставку или не- исправную доставку груза. Frachtzuschlag für Interessedeclaration. Taxe supplémentaire pour la déclaration représentant l'intérêt à la livraison.										
		Провозимъ до Fracht bis Frais de transport jusqu'à										
		Дополнительная плата за заявление суммы вознагражденія за доставку или не- исправную доставку груза. Frachtzuschlag für Interessedeclaration. Taxe supplémentaire pour la déclaration représentant l'intérêt à la livraison.										
		Переносъ—Uebertrag—A reporter										

К.К.С.В. * С.К.К.Р.
21 ПОДВОЛОЧИСКА
SALBIRT * ZAPŁACONO

ВОЛОЧИСКЪ ЮГО-ЗАП.
8 МАР 1900 ПОСЛЕ ПОЛУДН.
ЧАС. МИН.



do l. 326/1900.

~~Podn: Chorn Owice : art: 22k.~~

wypisano 10 k. 22 k.

d. 24/3 1900. E. L.

E. L.

do L. 326.



Kwit

Na 10 ~~14~~ wypisnie Dzieni Koron / 22 k., ktore
za dodatkowy transport dwod trytow u Bruntow z Kary
c. k. Towarzystwa gosp. yel otrzymanem

Priljoitka 24/3 1900

Oska Dm

Podn d owice
wypisano
n. 10. 22
dwadzy 1325
M. L. gory

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.

TELEGRAMM
TELEGRAM

Eingangs-Nr. } 44

Nr. nadejścia }

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.

an — do

an — do
Członek Szeregi
pocztowca
Krasna
Podwojewódzka

Eingelangt von }
Odebrany z }
auf Leitung Nr. }
na przewodzie l. }
am } 189 um } {Uhr } {Min. } {Mittag }
dnia } o } {godz. } {min. } {p. }
Aufgenommen durch }
Przez }

Aufgabe-Nr. }
Nr. nadania }

mit }
o }

Taxworten

opłacie podlegających słowach

{Worien }
{słowach }

{Chiffren }
{szyfrach }

Aufgegeben am } 20/3
Wysłany dnia } 1900

um } 9 Uhr 00 {Min. } {Mittag }
o } godz. } {min. } {p. }

Text. — Treść.

Dwóch trykon Dwudziestego szarowatek
Witost Bikwick

postami 50 ct

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Uebermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

U w a g i.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucji telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Per Pneumatik übergeben — Oddano pneumatycie
Dem Boten übergeben — Oddano posłaconi

189
um } Uhr } Min. }
o } godz. }
p. }
Mittag }
189
um } Uhr } Min. }
o } godz. }
p. }
Mittag }

do L. 326, 58

Kraj :

Liczba Wys c k. Namiestnictwa 70248/1892.

Powiat :

do L. Minist. kol. 6821/III R. p. 1898

Certyfikat

celem uzyskania przysługujących zniżeń taryfy przewozowej na kolejach żelaznych dla bydła (buhajów, krów i cieląt) **do chowu przeznaczonego** — a to :

	powyżej wagi	170 klgm.	1.58 ct.	w. a.
dla cieląt	poniżej	170 »	0.79 »	»
dla { owiec } { świń } }	zaś		0.26 »	» 0.52

od sztuki i kilometra na kolei

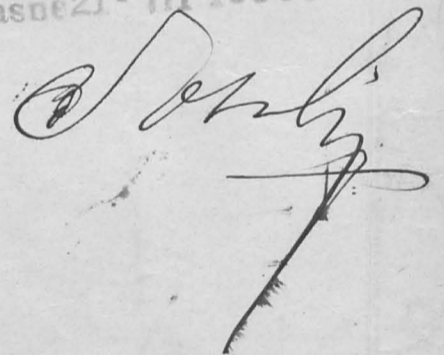
Stacya nadawcza : <i>Podmotałowska</i>		Stacya odbiorcza : <i>Krasne</i>		
Rodzaj, rasa, wiek	Miejsce przeznaczenia	Nazwisko i miejsce zamieszkania		
		nadawcy	adresata (odbiorcy)	dozorca bydła (Viehbegleiter)
<i>Opła tryleri</i>	<i>Firlejńska</i>	KOMITET C. K. GALICYJSKIEGO TOWARZYSTWA GOSPODARSKIEGO	<i>Wojciech</i> <i>Schnell</i> <i>Firlejńska</i> <i>telegr.:</i> <i>Krasne</i>	
			<i>Do chowu</i> KOMITET C. K. GALICYJSKIEGO TOWARZYSTWA GOSPODARSKIEGO <i>Wiceprezes</i> <i>Wojciech Schnell</i>	

№ 75

Unbedenklich befunden

Niepodjejrane

№ Krasne 21 - III 1900

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'D. P. ...', written in a cursive style.

Copie

Obegronelembos

Paganus fimo Jucodaj dpan.
 be malle tmo omphab drenta
 ulla co em. Karibacru, be
 Bolouckis Kullebus glocem
 ocler. A. 200 nruodlogom's er
 chrem roemr eborogruu dalm
 nou u nruodlogom's maing
 ruu bygrobolts bigne
 Bem. lepari

16
11

L. 32

Nieznaleziono przeszkody
Podwołoczyska 20/3 1900

Sunder



Rejone i Karmione
o 3. prop. 20/3/1900

PODWOLOCZYSKA

Sunder

№ 75

Unbedenklich befunden
Niepodejrzane

Krasne 21 III 1900

Sunder



Fünf Kreuzer

5



kr.

Stempel

Frachtbrief. List przewozowy.

An²⁾ } *Woj. Robert Lander*
Do²⁾ }

in) *Blotnia*
wo) *Prohatyn*
Bestimmungs-Station³⁾ *Prohatyn*
Stacya przeznaczenia³⁾ *Stacya państwowej*
der *Woj. Karmpf* {Eisenbahn.
kolei żelaznej.

Wagen — Wóz		
Nummer und Serie ¹⁾ Numer i serya ¹⁾	Eigentums-Merkmal ¹⁾ Cecha własności ¹⁾	Ladegewicht (kg) Ladefläche (m ²) Waga ład. (kg) Powierz. ład. (m ²)
<i>36940 g</i>	<i>StB</i>	
Karte Nr. <i>242</i>	Pos. <i>242</i>	

Etwa beantragter Transportweg. Anzuwendende Tarife. Kierunek przewozu, jeśli ma być podany. Tarify, które mają być zastosowane.

- Name und genaue Adresse des Empfängers (Stadt, Bezirk, Strasse, Hausnummer).
- Nazwisko i dokładny adres odbiorcy (miasto, dzielnica, ulica, numer domu).
- Genauere Angabe der Eisenbahn-Bestimmungs-Station, auf welcher das Gut abgeliefert werden soll.
- Dokładne oznaczenie stacyi kolejowej, do której towar ma być odstawiony.

Sie empfangen die nachstehend verzeichneten Güter auf Grund der Bestimmungen des Betriebs-Reglements und der Tarife, welche für diese Sendung in Anwendung kommen.
Towary poniżej wyszczególnione odbierzesz Pan na zasadzie postanowień Regulaminu ruchu i taryf, które stosują się do tej pošyłki.

Zeichen und Nummer Znak i liczba	Anzahl Ilość	Art der Verpackung Sposób opakowania	Inhalt — Co zawiera	Wirkliches Brutto-Gewicht Kilogramm Waga rzeczywiście brutto w kilogramach	Bahnseitige Vermerke Zapiski kolejowe
<i>10</i>	<i>10</i>	<i>Stück</i>	<i>ovinec</i>	<i>400</i>	
<i>11</i>	<i>11</i>	<i>Stück</i>	<i>trypse</i>	<i>40</i>	
			<i>Partei selbst verpackt</i>	<i>440</i>	

Declarirtes Interesse an der Lieferung...
 Beantragte...
 Duplikat, Aufnahmschein, Quittung...
 Proponuje...
 duplikat, rewers, kwitunek, książkę kwitową...
 Das nicht beantragte durchzustreichen...
 Nieproszone nie przekreślić.

Stempel über Erhaltung einer...
 Stempel der Versandt-Station.
 Pieczęć stacyi wysyłającej.
 Wäge-Stempel.
 Pieczęć wagowa.

Stempel der Bestimmungs-Station.
 Pieczęć stacyi przeznaczenia.
 20 MARCA 1900
 PODWOŁOCZYSKA III
 00

Blotnia IV doc. 326 ⁶¹

Abgabs-Nummer (der Bestimmungs-Station) *Blotnia IV*
 Numer odbiorczy (stacyi przeznaczenia)
 Francatur-Vermerk des Absenders
 Zapisek posyłającego co do opłaty z tary

Nachnahme Powziętek
 Baar-Vorschuss Zaliczka w gotówce nach Eingang po nadejściu
 in Buchstaben gloskami
Einbu. na chod. Orsies art. 304
wynosząca 15 K. obh.
 Einzelnachweis obiger Nachnahme
 Szczegółowy wykaz powyższego powziętku

Kronen Heller
 1900 1000
15 00
S. h.

Frankirt Opłata z góry	Rechnung — Rachunek	Abgerundetes Gewicht Kilogramm Waga zaokrąglona kilogram	Tarif-Classe Klasa taryfy	Frachtsatz für 100 Kilogr. Stopa przewoznego za 100kilogr.	Zu erheben Do odebrania
Kronen Heller					Kronen Heller koron halerzy
	Nachnahme Powziętek Baar-Vorschuss Zaliczka w gotówce nach Eingang po nadejściu				
<i>8 92</i>	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
<i>18 00</i>	Fracht bis Przewożne aż do	<i>440</i>	<i>052</i>	<i>150</i>	
<i>100 00</i>	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
<i>10 10</i>	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dotrzymania terminu				
	Telegrafische Disposition Fracht bis Przewożne aż do				
	Frachtschlag für Interessendeclaration Dodatek do przewoznego za interes dot				

Викторъ Билевичъ

Экспедиціонно — Коммисіонная
КОНТОРА

Подволочискъ — Волочискъ.

Дешевыя условія перевозки
изъ
за границы въ Россію и обратно.

Отправки и корреспонденцію прошу адресо-
вать на мое имя въ
ПОДВОЛОЧИСКЪ.

Адресъ для Телеграммы:
ГОРЬ БИЛЕВИЧЪ.

26

Stowarzyszenie C.K. Towarzystwo
gospodarskie
we Lwowie

W nieobecności mego szefa Pana Bilewicz
mam zaszkryt Sz. Towarzystwu odpowiedzieć i przy-
taknąć kwit lekarza kolepowego jako zastępcy we-
terynarskiego, kwit zaś za oględzinę na Lb 2. — przy-
takniętem do rachunków mego z dnia 21 marca br.
między 24 załącznikami. —

Weterynar's powiatowy dotychczas mi rachunków
nie udzielił i prawdopodobnie już nie udzieli.

Z wyobrażeniem szacunkowem

za Victor Bilewicz

[Signature]


do L. 326/900.

64

Подволочискъ, dnia 2 Sierpnia 1900.

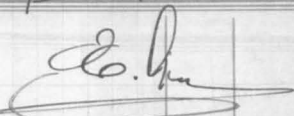
[Handwritten notes:]
Subj: na dow. owice
wyprawy 10 koron
d. 12/IV 1900.
E. h.

do l. 1190/1900

Chóir św. 

art. 643/11 wydatek z k. 47 k.
d. 30/IV 1900-

Rachunek



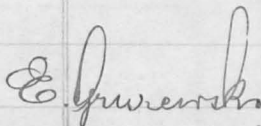
wydatków na portonja, telegramy i inne pomniejsze wydatki
za czas od 1. kwietnia do 30. czerwca 1900.

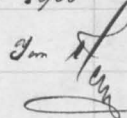
Kwiecień	1/IV	1. lity (1. Razem) u.d.k. - 35 k.	2/IV	Janek l. 599 - 02 k.	0. 37 k.
	4/IV	3. " - 30 "	11/IV	2. lity - 20 "	0. 50 "
	12/IV	1. " - 10 "	19/IV	7. lity (1. Razem) - 10 "	0. 20 "
	24/IV	1. " (1. ") - 20 "	-	-	0. 20 "
Maj	5/V	4. " - 40 "	10/V	1. " (1. Razem) - 60 "	1. 00. 27
	12/V	1. " (1. ") - 10 "	14/V	1. " - 10 "	0. 20 "
Czerwiec	13/VI	5. " - 35 "	15/VI	2. " - 20 "	0. 55 "
	18/VI	1. " - 10 "	20/VI	10. " - 50 "	0. 60 "
	26/VI	1. " (1. Razem) - 45 "	27/VI	3. " (3. Razem) - 1. 20 "	1. 65. 527
	30/VI	1. Banknot jazdy - 20 "	-	-	0. 20 "
				<u>Razem</u>	<u>5. 47 "</u>

Stwierdził: Tyc' koron 47 k.

Chóir dnia 30. czerwca 1900

Przewodniczący







67

Aufgabe- Schein.
Dowód nadania.  Носьвідченє наданя.

Gegenstand } Przedmiot } Предмет }	Postanweisung Nr. Przekaz pocztowy Nr. } 3875 Переказ поштової Ч.
Empfänger } Odbiorca } Адресат }	Robert Sander
Bestimmungsort } Miejsce przeznaczenia } Місце призначення }	Zanazyw
Betrag } Kwota } Квота }	15 K. 60
Gebür } Należytość } Належитість }	10 K. 10



den }
dnia } 189..
дня }

Unterschrift des Postbeamten:
Podpis urzędnika pocztowego:
Підпис урядника поштового:

D. S. Nr. 158, deutsch-polnisch-ruthenisch.

Betrag } Kwota } Квота }	84 K. 41
Gebür } Należytość } Належитість }	20 K.



den }
dnia } 189..
дня }

Unterschrift des Postbeamten:
Podpis urzędnika pocztowego:
Підпис урядника поштового:

D. S. Nr. 158, deutsch-polnisch-ruthenisch.

Betrag } Kwota } Квота }	500
Gebür } Należytość } Належитість }	60



den }
dnia } 189..
дня }

Unterschrift des Postbeamten:
Podpis urzędnika pocztowego:
Підпис урядника поштового:

D. S. Nr. 158, deutsch-polnisch-ruthenisch.

Betrag } Kwota } Квота }	10 K.
Gebür } Należytość } Належитість }	10 K.



den }
dnia } 189..
дня }

Unterschrift des Postbeamten:
Podpis urzędnika pocztowego:
Підпис урядника поштового:

D. S. Nr. 158, deutsch-polnisch-ruthenisch.

Gebür } Należytość } Належитість }	45
den } dnia } 190.. дня }	25/10



Unterschrift des Postbeamten:
Podpis urzędnika pocztowego:
Підпис урядника поштового:

D. S. Nr. 5, deutsch-polnisch-ruthenisch.

67-74

racheenki

do l. 1177/900.

Godn: chwona owice: aut: 674/4.
wymiarowo 7 k. 20 h.

d. 7/VI 1900.

E. Lipi

Lwów (Lemberg) 1 Lipca 1900

Seyfarth & Dydyński

u galanteryi i dzieł sztuk pięknych.  Schreib-, Zeichnen- und Maler-Requisiten-Handlung.

Lwów (Lemberg), ul. Teatralna 1, przy placu Maryackim.

tuż jak Towarzystwo gospodarcze Tabw. na chos owice Lwowie

Za przebrane przybory kancelaryjne
I półrocze 1900 krs 7 20

z podziękowaniem składamy
Seyfarth & Dydyński

L. 1263/1900

Duber: na chos' Orice: art: 743.
wynawono k. 27.k. 44.

78

C. k. Starostwo w Ikańcu.

d. 17/VII 1900. E. L.

L. 12899/gań.

Ikańc, dnia 28: czerwca 1900.

Dr

c. k. galicyjskiego Towarzystwa
gospodarskiego w

Lwowie!

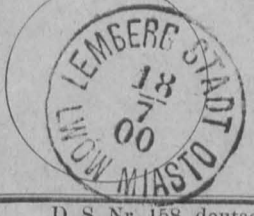
Reskryptem z dnia 14 km. L. 36611 przyznano
c. k. Kaniestricher w Lwowie lubejzemi c. k. w.
weterynarowi powiatowemu i f km: 44 hal: Mk: 4a
dokonan dnia 19. 20. marca br. zabicie 200
owiec wprowadzonych z Rosji do Galicyjsk.

Zawiadamiając c. k. galicyjskie Towarzystwo
gospodarskie o tem, upraszam o przesłanie c. k. Staro-
stwa i f km: 44 hal: Mk. celem wyasygnowania
ich c. k. weterynarowi powiatowemu.

C. k. Starosta:
M. L.

77

Aufgabe-Schein. Dowód nadania.  Посвідчене надання.	
Gegenstand Przedmiot Предмет	Postanweisung Nr. Przekaz pocztowy Nr. Переказ поштовий Ч.
Empfänger Odbiorca Адресат	Starostwo
Bestimmungsort Miejsce przeznaczenia Місце призначення	Ikańc
Betrag Kwota Квота	1475. 44 k.
Gebühr Należytość Належитість	10 k.
den dnia дня	.....189..
Unterschrift des Postbeamten: Podpis urzędnika pocztowego: Підпис урядника поштового:	



L. 1263/1900

Duber: na chos' Orice: art: 743.
wyprawno k. 27.k. 44.

78

C. k. Starostwo w Ikańcu.

d. 17/VII 1900. Eh.

L. 12899/ga.

Ikańc, dnia 28. marca 1900.

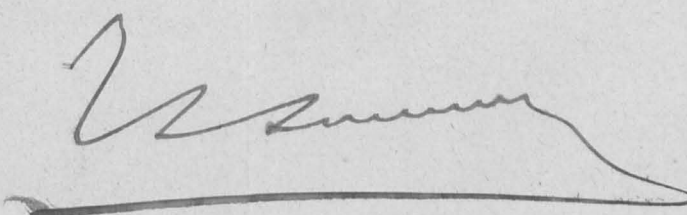
Pa

c. k. galicyjskiego Towarzystwa
gospodarskiego w Lwowie.

Reskryptem z dnia 14 km. L. 36610 przynajmniej
c. k. Kamieniczka w Lwowie lubajmniej c. k. we-
teryнарowski powiatowemu i f km: 44 hal: Mk: 40
dokonano dnia 19. 20. marca br. zabranie 200
owiec wprowadzonych z Rosji do Ikańcu.

Lwowa zamierzając c. k. galicyjskie Towarzystwo
gospodarskie u tam, upraszamy u przesłanie c. k. Staro-
stwa i f km: 44 hal: Mk. celem wyasygnowania
ich c. k. weterynaрowski powiatowemu.

C. k. Starosta:
M. L.



wers
7.44.
Eh.

POD: dnia 12/VI 1900

L: 1263

ODZIAŁ
JRWENTARZY

Amve

Nasa wyprawa 17 kor. 44 kg
1877 900 r Wile-Prus

~~Wyprawa i wyprawa
18/VI 1900~~

Amve

Sulewka owiec

Wyprawa

1017.44

do artu: 899

Recep: 1 kor.

1877 900 r

do l. 1477/1900.

Dubn: na chów owiec: art: 836⁸⁰

wydatek k. 1652 h. 77.

d. 14 VIII 1900.

E. G.

Ustalenie rachunku
kosztów zakupu owiec r. Oxfordshiredown
w Hiernarech w roku 1900.

<u>Wydano:</u>	według rachunku I ..	k.	156	47	
	.. .. .. II ..	..	1398	..	
	.. .. .. III ..	..	98	30.	1652 77

Ogółem wydano
na zakupno 2 baranów i 10 matek
do subw: Uwarzni narodowych: 1652 77

I Do nowo utworzonej Uwarzni
narodowej w roku 1900.

w Trofanowce powiat Kotołomyja

a.	Wena zakupna 1 barana				
	i 10 matek 865 m. a 118.90 ..	k.	1028	48.	
b.	Koszta sprowadzenia i inne				
	wydatki przy zakupnie		392	55.	

Razem 1421 03

II Do uzupełnienia Uwarzni narodowej
utworzonej w latach dawn:

w Klebanowce powiat Łbaran

a.	Wena zakupna 1 barana				
	165 m. a 118.90	k.	196	19	
b.	Koszta sprowadzenia i inne				
	wydatki przy zakupnie		35	55.	

Razem 231 74.

Ogółem wydano 1652 77

W Łwowie dnia 15 sierpnia 1900.

E. Grusiewski

[Handwritten signatures]

do l. 1477/1900.

Źatraczniki do rachunku
kontów zakupna owiec p. Oxfordshiredown
do sułt: Dwczarni parodowych
w Niemczech w roku 1900.

do l. 802/1900.

~~Publ. na chór Owice: art: 725. 82
wydatek 156. k. 47 h.~~

d. 11/7 1900. E. G.

Rachunek kosztów zakupna za granicą: Owice Oxfordshiredownów w r. 1900

Lp. por.	Data		Nr.aley.		Kor.	hal	Marki	
	Miesiac	Dzien					fen	den
1	Maj	2	I	1/3 części biletu okrężnego	65	49		
2	Czerwiec	19	"	Hotel w Dzerwie i stajnie	.	.	7	"
3	"	"	"	Pasier na koleji				40
4	"	"	"	Pasier w Wroclawiu do hotelu				50
5	"	20	"	Hotel w Wroclawiu i stajnie			7	"
6	"	"	"	Pasier na koleji z hotelu				50
7	"	"	"	Pasier w Osireccimiu		25		
8	"	"	"	Dorożka i pasier we Lwowie z dworca	1			
9	"	"	"	Wydatki Inspektoratu za 3 dni od 18-20 czerwca			60	
<u>ogółem</u>					66	74	75	40

Sidi

[Signature]

Lwów 12/7 1900

[Signature]

Wydano jak wyżej:

a. wal: koron:	66	74
b. 75.40 m. a 119.	89	43.
<u>Ogółem w. k.</u>	<u>156</u>	<u>47</u>

Myślenie! Sto pięćdziesiąt osiem koron i 47 halberg
Me Lwowie dnia 15 lipca 1900.

E. Grucierski

[Signature]

Wykaz zakupionych owiec Oxfordskiredowów przez Komisję za granicą w r. 1900

		<u>Kof.</u>	<u>kal</u>	Marki	fen
1 baran dla owczarni zarodowej w Klebanowie	-	..	..
od Ed. Lübkena w Süwürden (Wks. Oldenburgsk)	-	..	..	165	-
1 baran dla owczarni zarodowej W ^o Agoprowie	-	..	..
w Trofauowie - Kupiony od Ed. Lübkena	-	..	..	165	-
10 owiec dla owczarni zarodowej W ^o Agoprowie	-	..	..
w Trofauowie - Kupione od Ed. Lübkena	-	..	..	700	-
<u>ogółem loco Süwürden</u>				1030	-

barany	marki	Cena zakupu			Razem
		Marki	M. K.	Koszt	
		a 118.90.			
1	.	165.	19 6 19	35 55	231 74
1	10.	865.	1028 48	392 55	1421 03
<u>Ogółem</u>		1030.	1224 67	428 10	1652 77

1. w Trofauowie
przez: Komisję

2. w Klebanowie
przez: E. Baran

W Łowic dnia 15 sierpnia 1900.

E. Grusowski



1888: Erster Preis Chicago.

1897: Erster Preis Sydney.

84

Ed. LÜBBEN

SÜRWÜRDEN.

(Bahn-, Post- und Telegraphen-Station.)
Route: Bremen-Hude-Nordenhamm.

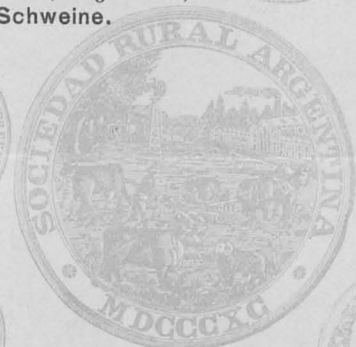
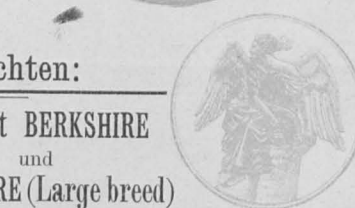
Grossherzogthum Oldenburg — Deutschland.



Englische Stamm-Zuchten:

Vollblut SHORTHORNS.
OXFORDSHIRE-DOWN
Schafe.

Vollblut BERKSHIRE
und
YORKSHIRE (Large breed)
Schweine.



Zucht von Oldenburger Pferden (Carossiers.)
Versand von Oldenburger Wesermarsch-Rindvieh.

Den 1. h. Aug. 1890

Wir versetzt. R. R. Galizische Landw. Gesellschaft in Lemburg.

*Bestenfalls nicht das wichtigste Geschäft
das mir für den 30. Juli d. J. abgemacht*

2 Bäck Befordrings-don = 13
und 10 ätte Mitternatts
Reck. 1175. 708, tankant
bistatigis.

När vi samman
bistand acceptas, fast
gärdes
in gärdstän beser

Engeström
Edle



rej
PNO
ws
A P
wart
m
?
ch
stac
olw

do L. 1409.

Sprzedaz
Kupno

AUGUST SCHELLENBERG i SYN
Dom bankowy i Kantor wymiany

założony w roku 1853.

Bank- & Wechsel-Geschäft.

Wydawnictwo gazety losowań „NADZIEJA“.

EIN- UND VERKAUF
aller Arten
WERTPAPIERE
und
Valuten.

SPRZEDAŻ
wszelkich
PAPIERÓW
wartościowych
i monet.

K. Towarzystwo gospodarskie

Lwów
Lemberg

9/8 1890



Lwów

Starek 1175.70

po kursie 118.90

1398 90

Stempel

10

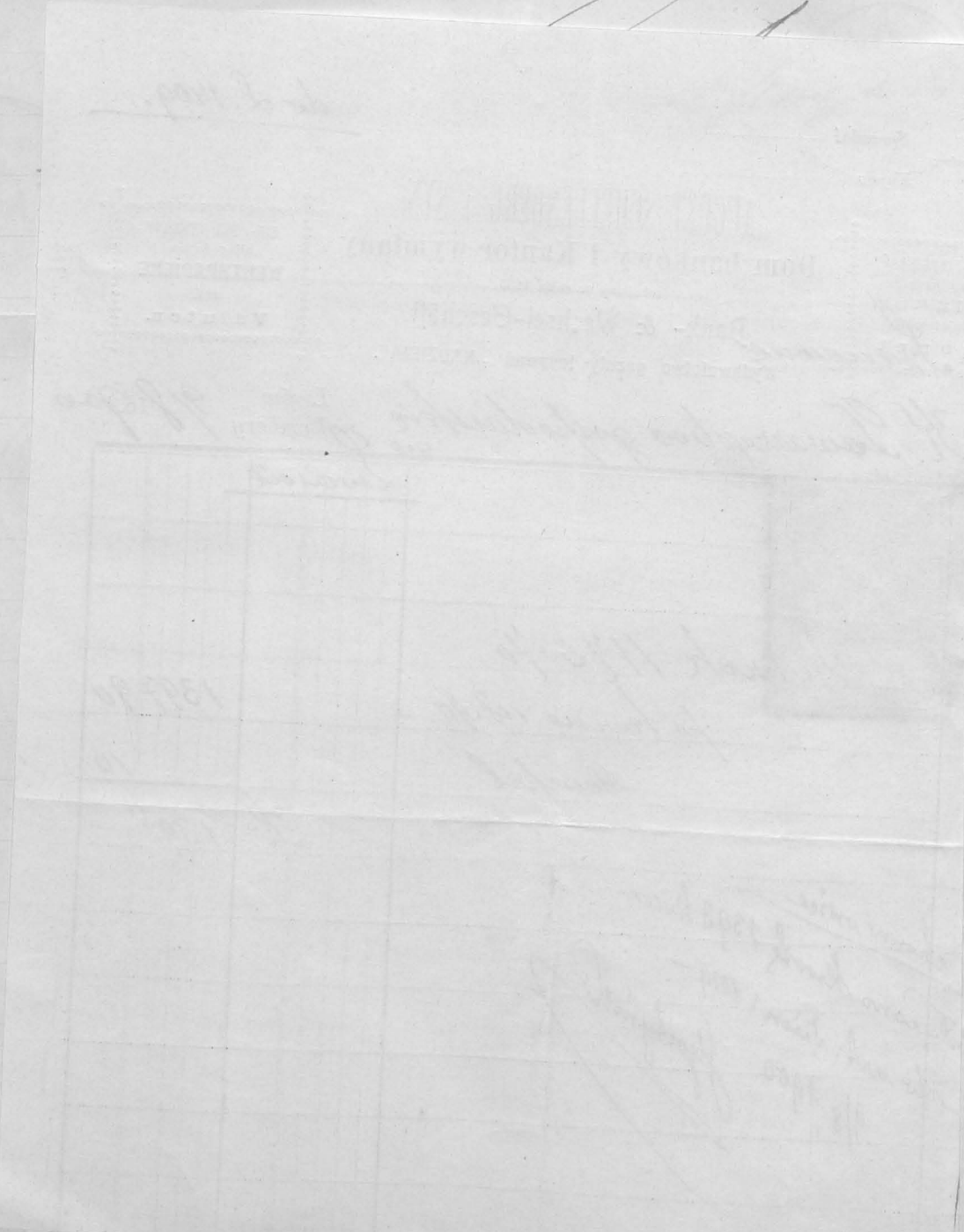
N^o 1398 -

*chłonowiec
Kacano Kowalski 1398 Koron
określ. dniem 1019 -
9/8 1900*

Goskynski

2 Bäck Refreskore-downer
und 10 ätte Mitternatts
Reck. 1175. 708, Dankaus
bistatigis.

Nied bei Sammenen
bistand accypofes, fest
gäufes
in gäufsten besen



Carl S

19
für

do l. 1409/1900.

Substanzna chov ovce: art: 823.

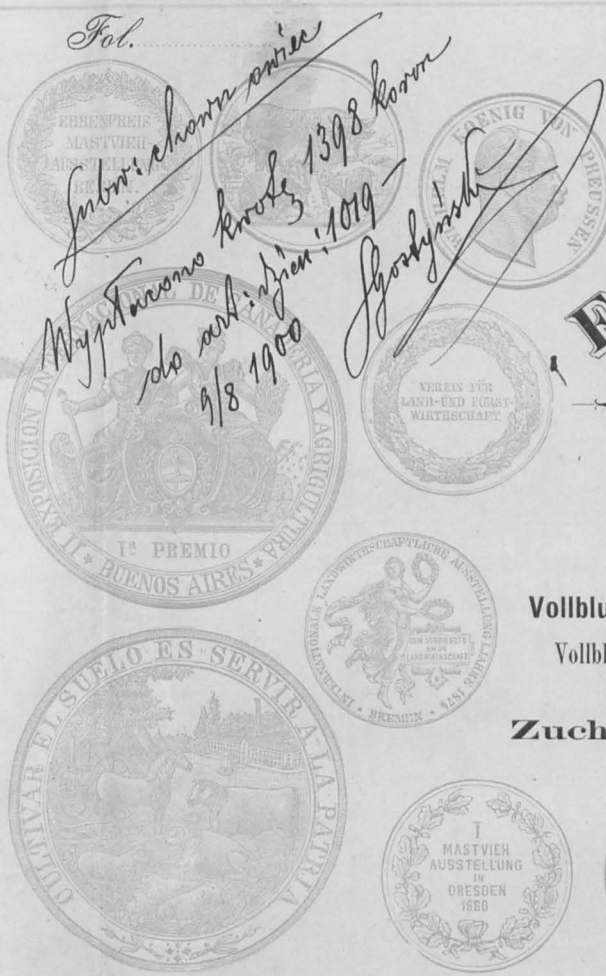
I

vyptarovo 1398 korun

d. 9/VIII 1900. *E. L.*

do l. 1409/1900

Sürwürden, Juli 30. 1900



ED. LÜBBEN

Post- und Bahn-Station
(Telegr.-Station: Rodenkirchen)
Grossherzogthum Oldenburg.

Englische Stammzuchten:

Vollblut Shorthorns. * Oxfordshire-Down-Schafe.
Vollblut Yorkshire- (Large Breed) und Berkshire-Schweine.

Zucht von Oldenburger Pferden
(Carossiers).

Rechnung für Herr R. N. Galizische Landes. Gefälligkeit
in Lubben.

Carl Schünemann, Bremen.

1900			
Juli	30.	An 10 Stück Oxfordshire ovce - Neutau,	Mk.
		Wetn à Mk. 70 für Station Sürwürden	700
		An 2 dito Böcke à Mk. 165	330
		An 1 Käfig	6
		An manublate Faust. bei Bovinien	139. 70
		Laat aufeinander Faustbril -	-
Summa Reut:			1175. 70.



Der Wagen

Internationaler Eisenbahntransport.

Frachtbrief-Duplikat.

Eilfracht.

Versandtbahn

Odenburgische Staatsbahn

Empfangsbahn

Empfangsstation

Czwiecim

N^o
 Eigenthümer
 N^o
 Eigenthümer
 N^o *16618*
 Eigenthümer *Kn.*

Der Frachtkarte	N ^o	<i>2/1</i>
	Pos.	<i>1/1</i>

An¹⁾ *Janusz Spediteur Grendelsohn*
in Czwiecim
Galizien

Sie empfangen die nachstehend verzeichneten Güter auf Grund der in dem internationalen Uebereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr, sowie in den Reglementen und Tarifen der betreffenden Bahnen beziehungsweise Verkehre enthaltenen Festsetzungen, welche für diese Sendung in Anwendung kommen.

¹⁾ Name und Adresse des Empfängers (Stadt, Station, Strasse und Hausnummer, Land). Bei Sendungen nach Frankreich oder Italien ist anzugeben, ob sie auf den Bahnhof oder ins Haus zu liefern sind.

Zeichen und Nummer.	Anzahl.	Art der Verpackung.	Inhalt.	Wirkliches Bruttogewicht: Kilogramm.	Abgerundetes zur Berechnung zu ziehendes Gewicht: Kilogramm.	Erklärung wegen der etwaigen zoll- und steueramtlichen oder polizeilichen Behandlung; Bezeichnung der betr. Dokumente und sonstigen Beilagen incl. Bleiverschlüsse. Sonstige gesetzlich oder reglementarisch zulässige Erklärungen.	Angabe der anzuwendenden Tarife und Routenvorschrift.														
	<i>1/2</i>	<i>Waggon</i>	<i>12 Säcke</i>			<i>1 Stapel feine Wolle</i> <i>lingt zum Frachtbrief</i> <i>um.</i>	<table border="1"> <tr> <td>Betrag der Frankatur</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Deklarirtes Interesse an der Lieferung</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Summe der Nachnahme</td> <td></td> </tr> <tr> <td> Baar-Vorschuss</td> <td></td> </tr> <tr> <td> nach Eingang</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">in Buchstaben.</td> </tr> <tr> <td>Spezifikation obiger Nachnahme</td> <td></td> </tr> </table>	Betrag der Frankatur		Deklarirtes Interesse an der Lieferung		Summe der Nachnahme		Baar-Vorschuss		nach Eingang		in Buchstaben.		Spezifikation obiger Nachnahme	
Betrag der Frankatur																					
Deklarirtes Interesse an der Lieferung																					
Summe der Nachnahme																					
Baar-Vorschuss																					
nach Eingang																					
in Buchstaben.																					
Spezifikation obiger Nachnahme																					

Stempel der Versandt-Station



Wiege-Stempel

Stempel der Empfangs-Station

Frankaturvermerk des Absenders

Franko
Türwinden den *30 Juli* *1900*

Unterschrift und Adresse des Absenders:

Jan Ed. Lübben
A. h. n. d. g.

INTERNATIONALER EISENBAHNTRANSPORT

Fracht bis Anwesen 138.10 Mk.
Abfertigung 1.60

139.70 Mk.

Prof. Wulff



Innen: na chow Orice: art: 822.

~~III~~ anytawno k. 98 h. 30.
d: 9/1911 1900. E. h.

do L. 1409. 88

Speditious-Bureau
der
k. k. pr. Kaiser Ferdinands-Nordbahn.

Postparcassen-Clearing 818 698.

Telegramm-Adresse:

„Mendelsohn“ Oświęcim.

Telephon Nr. 8.

INTERNATIONALE TRANSPORTE
von

H. MENDELSONN

Speditious- & Commissionsgeschäft
KRAKAU.

Gegründet im Jahre 1838.

FILIALEN:

Oderberg — Oświęcim — Szczakowa.



Commerzieller Correspondent

der
k. k. österreichischen Staatsbahnen
für die

Linien in Galizien u. der Bukowina.

Rollfuhr-Unternehmung

der
k. k. österreichischen Staatsbahnen.

SAMMELADUNGS- & EXPRESS-DIENST.

Mitglied des Deutsch-Oesterreichischen
Möbel-Transport-Verbandes.

Handwritten notes:
Wypytawno Orice, 98 koron 30 hal.
do arch. dzien: 1078 -
9/8 1900
Gosdyniska

Oświęcim, den 7. August 1900 189

P.T.

Rechnung.

Herr Landw. Verein Lemberg. Soll
Zahlbar und kassierbar in Oświęcim. — Reclamationen werden nur binnen 8 Tagen berücksichtigt.

16618-12 Stück Zuchtschafe		Kfl
Vorfracht	4/3 25 8/10	3 95
Francatur	J.S. 0807 v. 2/8 Kfl 40 - 3.46	43 46
Zoll	G.H. 6 -	
2 1/2 % Agio	1.29 Kfl 7:29	14 58
Zollabfertigung		12 -
Expedition		
Baarvorlage		- 30
Entladen & signieren		3 -
Porti	2 x füttern & 3 x tränken	9 -
5 Depeschen & Porti		19 80
Thierarzt & Quittung		1 26
Zwei vgl. Druffassung:		Kfl 98.30 kll
Leistung muss haben selbst, Zuzinsen fortanstellung mit		9. 2. 186.

Handwritten list:
1 Kranz
2 Reersine
1 Zuckel
1 Kwis
1 Kullbotte
1 Bewilligung

m 107

Handwritten signature: H. Mendelsohn

794

A. 47 Nr. 3: 439

Internationaler Eisenbahntransport.



Frachtbrief.

Eilfracht.

Versandtbahn
Odenburgische Staatsbahn

Empfangsbahn

Empfangsstation
Cviciem.

Der Wagen

N^o Eigentümers

N^o Eigentümers

N^o 16618
Eigenthümer *Len*

Der Frachtkarte	N ^o	2/
	Pos.	11

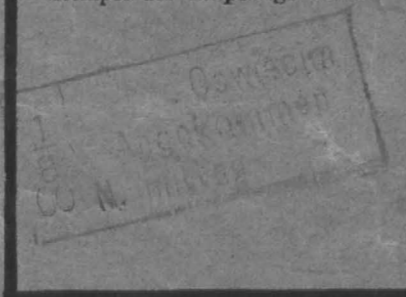
An¹⁾ *L. J. Spediten Wendelsohn in Cviciem Galizien*

Sie empfangen die nachstehend verzeichneten Güter auf Grund der in dem internationalen Uebereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr, sowie in den Reglementen und Tarifen der betreffenden Bahnen beziehungsweise Verkehre enthaltenen Festsetzungen, welche für diese Sendung in Anwendung kommen.

¹⁾ Name und Adresse des Empfängers (Stadt, Station, Strasse und Hausnummer, Land). Bei Sendungen nach Frankreich oder Italien ist anzugeben, ob sie auf dem Bahnhof oder ins Haus zu liefern sind.

Zeichen und Nummer.	Anzahl.	Art der Verpackung.	Inhalt.	Wirkliches Bruttogewicht: Kilogramm.	Abgerundetes zur Berechnung zu ziehendes Gewicht: Kilogramm.	Erklärung wegen der etwaigen zoll- und steueramtlichen oder polizeilichen Behandlung; Bezeichnung der betr. Dokumente und sonstigen Beilagen incl. Bleiverschlüsse. Sonstige gesetzlich oder reglementarisch zulässige Erklärungen.	Angabe der anzuwendenden Tarife und Routenvorschrift.
	<i>1 Pk</i>	<i>in 12 Luftpacken</i>	<i>1 Paket Post-Offen</i>			<i>liegt dem Empfänger beizufügen.</i>	

Edward 784



Betrag der Frankatur	
Deklarirtes Interesse an der Lieferung	
Summe der Nachnahme	
Baar-Vorschuss	
nach Eingang	
Spezifikation obiger Nachnahme	

Betrag

Frankaturvermerk des Absenders: *franco*

L. J. Spediten den 30. Juli 1900

Unterschrift und Adresse des Absenders:
Jos. Ed. Lubben
A. Himmelsbach



Frankirt.	Note.	Fracht- satz für 100 Kilogr.	Zu erheben		Frankirt.	Note.	Fracht- satz für 100 Kilogr.	Zu erheben		Uebergangs-Stempel und Vermerk über Zuschlagsfristen.
	Nachnahme { Baarvorschuss nach Eingang					Uebertrag . . .				
138 10	Provision Fracht bis <i>Powicim</i>					Fracht bis . . .				
1 60	<i>Abfahrg.</i> 943 <i>Stent.</i>			3 25		Frachtzuschlag für Interessedeclaration				
139 70	<i>Lof. Wulf</i>			15						
				2 45		Fracht bis . . .				
	Frachtzuschlag für Interessedeclaration			3 25 <i>M</i>		Frachtzuschlag für Interessedeclaration				
				<i>Görsenich</i>						
	Fracht bis					Fracht bis . . .				
	Frachtzuschlag für Interessedeclaration					Frachtzuschlag für Interessedeclaration				
	Uebertrag . . .									



«. k. priv. Kaiser Ferdinands-Nordbahn. C. k. upr. kolej pólnocna cesarza Ferdynanda.

Frankatur-Note (Rechnung) Nr. 0867

Wykaz przedpłaty (Rachunek) Nr.

Die im anliegenden Frachtbriefe verzeichnete Frachtgut-Sendung von Herrn

Wyszczególniona w załączającym się liście przewozowym pobrała pospieszna od pana

in w Oswiecim den Herrn Prokurator in Groszara ist

*) franco bis do ... w ... gegen Zahlung ist
 *) franko do ... (in Buchstaben — wyraźnie) jest za opłatą

einer **Nachnahme** von ... abzugeben.
zaliczki w kwocie ... do wydania.

Mit dieser Frankatur-Note (Rechnung) ist der vom Absender zu zahlende Betrag anher zurückzukartieren.
 Kwota od przesyłającego do pobrania przypadająca ma być z tą frankaturą napowrót tutaj kartowana

) **Hinterlegter Betrag Wierzig Kronen am 27 dnia 1897
) **Depozyt ...

Die Oswiecim
 Ekspedycya przesyłek towarowych

- *) Hier ist genau zu bemerken, ob die Sendung blos frei von Eisenbahn-Gebühren der Versandstation, oder auch frei von Gebühren der Empfangsstation auszufolgen ist.
- *) Tutaj należy dokładnie nadmienić, czy przesyłka ma być, wolną od należności kolejowych stacyi nadawczej, albo także i stacyi odbiorczej.
- **) Bei Unzulänglichkeit des hinterlegten Betrages hat die Bestimmungs-Station die nicht gedeckten Gebühren vom Empfänger einzuheben.
- **) W razie gdyby depozyt nie wystarczył, obowiązana jest stacya przeznaczenia pobrać od odbiorcy nie pokryte należności.

Numer - Numer		Der Güter - Towar ó w					Beförderungsstrecke — Linia przewozowa		Berechnung — Obliczenie	
der Karte karty przewa.	des Frachtbriefes listu przew.	Zeichen Znaki	Nr. Nr.	Anzahl Ilość	Art der Verpackung Sposób opakow.	Inhalt Co zawiera	Gewicht in Kilogr. Waga w kilogr.	von z	bis do	in ö. W. Noten w walucie austr. w Währung — walucie
6	667			14	Stück	Johse	440	Oswiecim	Kolowca	21 70
										18
										30
										22 18
										255
										2473
										270
										7 43

21 OSWIECIM
 14.VIII.9. 03
 K.F.N.B.

An
die ^{Eilgut-} ~~Frachten-~~ **Abfertigungsstelle**

in

Zurückzukartiren gegen Nachnahme des innen nachgewiesenen Betrages an die

Station der Bahn.

Zurückkartirt mit Karte Nr ddo von nach

K. k. priv. Kaiser Ferdinands-Nordbahn.
C. k. uprz. kolej Północna Cesarza Ferdynanda.

Frachtgut-Aufnahms-Schein Nr.
Kwit przyjęcia na przesyłkę zwykłą No.

Von **Oświęcim** nach **Wrocław** der **Wrocławsk. Kamionka** Bahn
Z **Oświęcim** do **Wrocław** kolei
via **Wrocław**
przez **Wrocław**
Ausgefertigt am **2/18** 190 **0** zu Frachtbrief Nr. **668**
Wystawiony dnia **2/18** do listu przewozowego No. **668**

Empfänger Odbiorca		in (Station) w (Stacja)		Absender Nadawca							
Zei-chen Znaki		Anzahl Ilość	Art der Ver- packung Sposób opakow.	Inhalt Co zawiera	Wirkliches Ge- wicht in Kilogr. Waga rzeczy- wista w kilogr.						
Der Colli — Pak											
<table border="1"> <tr> <td colspan="2">Summe Razem</td> <td colspan="4">Summe Razem</td> </tr> </table>						Summe Razem		Summe Razem			
Summe Razem		Summe Razem									
Declaration des Interesses an der Lieferung K Deklarowana kwota interesu terminowej dostawy wynosi kor.											
Abgelegt am _____ durch die _____ Złożono dnia _____ przez _____ Verladen am _____ durch die _____ Naładowano dnia _____ przez _____											
Nachnahme-Legitimationschein Nr. _____ } ausgefolgt Karta legit. dla pobr. zaliczki No. _____ } wydano Frankatur-Interims-Schein Nr. _____ } Frankatura No. _____ } Zoll-Documente Nr. _____ } Dokumenta cłowe No. _____ } Sonstige Beilagen _____ } übernommen Załączniki dalsze _____ } przyjęto											
Expediert am _____ 190 _____ mit Zug Nr. _____ Wysłano dnia _____ pociąg No. _____ Der Expedient: Urzędnik przyjmujący: _____											
Übernahme-Stempel: Stempel przyjęcia: _____											
Anmerkung: Über Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender einen besonderen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Behebung der Nachnahmen. Uwaga: Na zaliczki wpłynące mające otrzymuje nadawca posilki oddzielną kartę legitymacyjną, dla pobrania zaliczek tych w czasie właściwym.											

Der ver- wendeten Wagen	Nr. — No.	Ladegewicht i. kg. resp. Ladefläche in m ² Waga nadawcza w klg. i miejsce ładunkowe w m ²	Eigentumsbahn Kolei
Wagonów użytych	668	100	

Frankiert Optacono	Specification Wyszczególnienie	Zu erheben — Przekazano	
K h		K h	Gold — Złoto fl. — zł. | kr.

Nachnahme Zaliczka	Baryorschuss w gotówce z góry wypłacona				
	nach Eingang wpłynąć mająca				
Fracht incl. Manipulationsgebühr für Przewozowe i należności uboczne	Cl. kilogr. (aufger.) Kl. kilogr. (zaokr.)	K.	h		
	I.	40			
	II.				
	A.				
	B.				
	C.				

Frachtauslag für Declaration d. Interesses a. d. Lieferung Dodatek przewozowy za deklaracja interesu dostawy					
---	--	--	--	--	--

Nebengebühren bei der Aufgabe Należności uboczne kolei nadawcz.	Nachnahme-Provis. Provizja za zaliczkę				
	Aufnahmsbescheinigungs- und Aufnahms-Stempelgebür Kwit przyj. i stempl.				
	Ablege-Gebür za złożenie z furman.				
	Wägegeld Wagowe		40		

Summe der Gebühren Razem	340				
-----------------------------	-----	--	--	--	--

Totale der Nachnahmen und überwiesenen Gebühren Wogóle zaliczek i przekazanych należności	200				
--	-----	--	--	--	--

Osobny dział rachunkowy.

Kwit

Powiat

Maclunice

Z c. k. urzędu *starożyto* **Oswiecim**



dnia

38

1898

Art. dzienn.

głównego
osobnego

1288

Kwit

na

1 k. 20 h. to jest *426* *Sobny K 20 h.*

które

Mantelsch

z kasy ogladajac

o tutejszej kasy w gotówce złożył, jako

Wawies Zbrym p. hiennei



Louchy

[Signature]

4
92
—
140
4718
—
22

121
3633
—
3453
—
115
45

Die Waare ist
 a) *1/8* angelangt am *1900*
 b) verbucht im **E. R. A. Nr.** *8888*
 eingelagert
 c) Post *1/8* im Magazin

DUPLICAT
Waaren-Erklärung
Speditions-Bureau
der k. k. p. Kais. Ferdinand Nordbahn

1. abgegeben am *2/8* 1900
 bei dem k. k. Hauptzollamte II
BAHNHOF OŚWIECIM.
 2. Mit dem Unicate übereinstimmend
 3. Zur Revision: *H. Hoff*

zur

Eingangs- $\left\{ \begin{array}{l} \text{Verzollung} \\ \text{Vormerkung} \end{array} \right.$

Aufnahme in die Niederlage, weiteren
 Anweisung.

1. Giltig zum Transporte:
 im Grenzbezirke über nach binnen
 im inneren Zollgebiete über nach binnen
 mit der Verpflichtung zur Stellung bei
 bis 19
 2. Ausgelagert am 19 und verladen durch
 aus auf

E. E. E. E.
H. Hoff
1884

Hierzu der angestempelte Begleitschein Nr. vom 1900

II. Beschaubefund										III. Gebührenberechnung				IV. Nachweisung		Anmerkung				
DER WAAREN										Verschluss und Waarenbezeichnung				im Register						
Verpackung	Menge					Benennung	abgenommene		angelegte		Gebührensatz von der Einheit	Entfallender Betrag					Gat-tung	Zahl		
	Anzahl, Gattung, Zeichen, Nummern der Collien	Kilogramm		anderer Massstab	nach dem Zolltarife		Blei	Wachs-Verzollung	Wachs-	Siegel		fl. kr.	fl. kr.	K.	h.					
nach Abwage		nach Abzug der Tara	sporco			netto					18.					19.	20.	21.	22.	23a	23 b	24.	25.
12.	13.	14.	15.	16.	17.											26.				
<p><i>Am 2. August 1900 beschauet folgende sechs Gewichte in Gold</i></p> <p><i>verzürft mit Messing</i></p> <p><i>besondere</i></p> <p><i>hier</i></p> <p><i>3</i></p>														<p>50 P.</p> <p>499 Gold</p> <p>106 3 1.28 Silber</p> <p>21/10 6 22</p> <p>6 22</p>				<p>Eme. Reg. 1314</p> <p>A. I.</p>		

K. K.



Hpt.

Zollamt Oświęcim

190

um

Uhr

Mittags

Rausch

Meijer

[Handwritten signature]

Subst: na chów owiec: art. 946⁹⁶
wypłacono 494 k. 38 h.

Lwów dnia 1 października 1900

E. Gr.

L. 1070/1900.

Rachunek

Kosztów zakupu barana p. Oxfordshiredown
do subst: owczarni parodowej

w p. Schmelka Oska

w Fislejówce powiat Tarnobrz.

a. Cena zakupu barana p. Oxford-
shiredown 300 m. a 118.60. . . . k. 355.80.

b. Koszt przewiezienia p. Anglii
i inne wydatki przy zakupie k. 138.50.

Łącznie wypłacono k. 494.38.

Wycenienie! Interzysta dzień i dwadzieścia czterech
koron 38 halery. -

We Lwowie dnia 1 października 1900.

E. Grusiewski

Wycenienie:
rachunek: koszt przewiezienia
na 494 k. 38 h.

Wycenienie
Grusiewski

JOSEPH BREMER.

GIRO-CONTO
BEI DER REICHSBANKSTELLE
IN BRAUNSCHWEIG.

Telegramm - Adresse:
BALLIN.

Fernsprecher No: 1.

97
GANDERSHEIM, den 29. September 1900.

An das

Comité' der K. K. galizischen Landwirts-
schafts - Gesellschaft.

Lemberg.

Sind Sie beauftragt in Ihrem Namen
zurückzuführen und mit Herrn Gustav vom
27. etc. übergeben
h 312,70

nicht wie angegeben h 313,- welche in
Ihre Briefe an Herrn Gustav vom
Herrn A. V. T. Bennett, hier vorhanden sein.
Inbestand!

Johann Meyer

do l. 1670/1900.

Subst: na chow Owice: art: 929.
wyspano 371 k. 32 h.

100

d. 27/9 1900. E. h.

E. h.

h. owice
Wyspano 371 k. 32 h.
260
07/1900
Mittheilung
K. galizische Landw. Gesellschaft
Lemberg

do l. 1670/1900 93

von

A. O. T. Bennett.

Gandersheim, den 10^{ten} Sept 1900

nung über 1 Oxfordshire-down Schafbock für
von Schuett in Firljowka b. Krasne.

für 1 Oxfordshire-down Schafbock M. 300.00
1 Käfig 10.00
Haltgeld 3.00

M. 313.00

bis 23^{ten} d. M. bin ich hier, nachher wohne ich in England,
Sie Kasse bis dahin senden, denn bitte an meine Adresse,
für mein Konto.

do L. 1670. 98

rejestru Sprzedaz
Kupno

AUGUST SCHELLENBERG i SYN

Dom bankowy i Kantor wymiany

zalożony w roku 1853.

Bank- & Wechsel-Geschäft.

Wydawnictwo gazety losowań „NADZIEJA“.

PNÓ I SPRZEDAŻ
wszelkich
APIERÓW
wartościowych
monet.

EIN- UND VERKAUF
aller Arten
WERTHPAPIERE
und
Valuten.

Francione
C. k. Towarzystwo gospodarskie *Zwów*
Lemberg 27 1890/1



we Lwowie **KORON**

Mark 313

po 118.60

371.22

Stempel

10

Stymaliny *371.32*



Der Wagen

Frachtbrief.

Eilfracht.

457
 An¹⁾ *Herrn von Schnell*
in Firclejovka Station Krasne v. Galizien
Nürnberg - Furtth in Waide - Prag.

Sie empfangen die nachstehend verzeichneten Güter auf Grund der in dem Internationalen Uebereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr, sowie in den Reglementen und Tarifen der betreffenden Bahnen beziehungsweise Verkehre enthaltenen Festsetzungen, welche für diese Sendung in Anwendung kommen.

¹⁾ Name und Adresse des Empfängers (Stadt, Station, Strasse und Hausnummer, Land). Bei Sendungen nach Frankreich oder Italien ist anzugeben, ob sie auf dem Bahnhof oder ins Haus zu liefern sind.

№
 Eigenthümer
 №
 Eigenthümer
 №
 Eigenthümer
 Der Frachtkarte
 Pos.

Versandbahn
 Empfangsbahn
 Empfangsstation

Zeichen und Nummer	Anzahl	Art der Verpackung	Inhalt	Wirkliches Bruttogewicht: Kilogramm	Abgerundetes zur Berechnung zu ziehendes Gewicht: Kilogramm	Erklärung wegen der etwaigen zoll- und steuerrechtlichen oder polizeilichen Behandlung; Bezeichnung der betr. Dokumente und sonstigen Beilagen incl. Bleiverschlüsse. Sonstige gesetzlich oder reglementarisch zulässige Erklärungen.	Angabe der anzuwendenden Tarife und Routenvorschrift
<i>Adress</i>	<i>1</i>	<i>Käfig</i>	<i>1 lebender Dorfordshiredown Schafbock</i>	<i>182</i>	<i>130</i>	<i>Subwuch ohne Anmerkungen dw 120 129 3</i>	<p>Betrag der Frankatur</p> <p>Deklariertes Interesse an der Lieferung</p> <p>Baar-Vorschuss nach Eingang</p> <p>Betrag</p> <p>Spezifikation obiger Nachnahme</p>



Stempel der Versand-Station: *LEIPZIG STATION BANDERWEG 22/23 NACHN.*

Wiege-Stempel: *GEWICHTEN*

Stempel der Empfangs-Station: *PRAG*

Frankaturvermerk des Absenders: *Gandersheim den 10^{ten} Sept. 1896*

Unterschrift und Adresse des Absenders: *A. O. J. Bennett*

K. Transit-G.E. GEMÜNDE 103
 21 SEP. 1900

Frankirt	Note	Frachtsatz für 100 Kilogr.	Zu erheben	Frankirt	Note	Frachtsatz für 100 Kilogr.	Zu erheben	Uebergangs-Stempel und Vermerk über Zuschlagsfristen
	Nachnahme { Baarvorschuss nach Eingang		<i>Mark</i>		Uebertrag			
	Provision		<i>10/10</i>		Fracht bis			
	Fracht bis <i>Nürnberg-Lehr.</i>	786	<i>10/10</i>		Frachtzuschlag für Interessedeclaration		<i>42 84</i>	
			<i>15/10</i>				<i>38 21</i>	
			<i>15/10</i>				<i>29 40</i>	
			<i>15/10</i>				<i>1 30</i>	
	Frachtzuschlag für Interessedeclaration		<i>10/10</i>				<i>11 75</i>	
			<i>10/10</i>				<i>5 38</i>	
	Fracht <i>Suppenbrot</i>		<i>10/10</i>				<i>17 13</i>	
	<i>Getreide</i>		<i>10/10</i>				<i>5 62</i>	
	Frachtzuschlag für Interessedeclaration		<i>10/10</i>				<i>22 75</i>	
	<i>Wasserkaffee</i>		<i>10/10</i>				<i>31</i>	
	<i>2 Bismarck</i>		<i>10/10</i>				<i>101</i>	
	Uebertrag		<i>10/10</i>					
	<i>Nüchterspeise N. 5 Nürnberg</i>	140	<i>10/10</i>					
	<i>Olivens</i>		<i>10/10</i>					
	<i>9 MS</i>	134	<i>10/10</i>				<i>24.96</i>	
	<i>zuerst</i>		<i>10/10</i>				<i>10</i>	
	<i>Zell im Gold</i>	50	<i>10/10</i>				<i>39.72</i>	
	<i>fütterung & Tränkung</i>		<i>10/10</i>				<i>1.00</i>	
	<i>Almosen</i>		<i>10/10</i>				<i>1.80</i>	

Aufgabe-Schein.
Dowód nadania. Посвідченє наданя.

Frachtgegenstand / przedmiot / предмет: *Suppenbrot*

Frachtführer / odbiorca / адресат: *Schnell*

Bestimmungsort / miejsce przeznaczenia / місце призначення: *Nürnberg*

Betrag / kwota / квота: *112 M*

Gebühr / należność / належність: *20*

den / dnia / дня: *1890*

LEMBERG STADT

Aufgabe-Schein.
Dowód nadania. Посвідченє наданя.

Gegenstand / przedmiot / предмет: *Suppenbrot*

Empfänger / odbiorca / адресат: *D. Schnell*

Bestimmungsort / miejsce przeznaczenia / місце призначення: *Nürnberg*

Betrag / kwota / квота: *112 M*

Gebühr / należność / належність: *20*

den / dnia / дня: *1890*

LEMBERG STADT

Unterschrift des Postbeamten: *[Signature]*



K. Transit-G.E. GEMÜNDE I. W.
 12 SEP. 1900

Zustand - Befragung.

Es wird vorausgesetzt, daß 1 von Ganderstein
auf Station Krasne. Galizien
gefunden Schafbock zur

Zust.

Prüfung finden soll

Ganderstein, am 10^{ten} Sept. 1900.



W. de
Friedrichs

Verpflichtung

Bindung verpflichtet ich Kaufmann A. O. T. Bennett,
 innselbst, zum Ankauf eines Schafbockes
 von Herrn von Schnell in Firlejowka, Stat.
 Krasne in Galizien, das der betreffende
 Lock gesund ist, und das in dem Vieh beständige
 von fünfzig Mark und davon Kaufbargeld
 innerhalb der letzten vierzig Tage keine
 ansteckende Krankheit oder auf Verkauf
 übertragbare Kräfte gesunden hat noch
 sonst.

Gandersheim den 10^{ten} September 1900.

Made
 Louis Guiraud



K. Bay. Sts.-B.
F. 1. W.
12 SEP. 1900 3-4 N.

1744

Der Herrgent wurde wegen mangels
eines angestrichenen zum 2. Mal
aufgeführt. Die in dem gerichtlichen
Prozesse mit dem Herrn Schlichter
am 6. September 1891 zu U. H. in
der 10. Sitzung des Landgerichts
zu Landshut vom 1. Oktober 1891
erlassenen Urtheil.

Landshut d. 12. September 1900.

[Signature]

H. H. Landshut

Nr. 212

Unbedenklich

Niederlage

Kresne 20 IX 1900

Sahy



Leipzigung.

Der von Güstow Thomas Fulcher in Elsham Dere-
ham Norfolk über Grimsby nach Hamburg für den
Landwirth A. C. J. Bennett in Gandersheim bestimmte
Pferdpost ist laut der in beyläufiger Abschrift an-
geschlossenen Bescheid der Polizei-Inspektion in Hamburg
vom 3. September 1900, sowie laut der in beyläufiger
Abschrift gleichfalls mitgetheilten Güterzustand der signierten
Schiffsinvestitur Ude vom 9. d. Mt. frei von an-
stehenden Steuern.

Der freyliche Pferdpost ist am Sonntag, den 2.
d. Mt. zur ankunnen und am Montag, den
10. d. Mt. von p. Bennett an den Herrn von
Schnelle Stat. Krasne zur Absendung gelangt.
Gandersheim, den 13. September 1900.
Herzogliche Swit. Direction.

Samerham



Nr. 212

Unbedenklich befunden

Niepodejzane

Krasne 20/ IX 1900



Handwritten signature



M 1.

Brückenthaler vor Programmierung mit 500
Gefährlichkeit verbunden unter Anschlag in
für den.

Sitz i. H. 16. September 1900.

[Signature]
A. K. Leyritz

24. 50. 100
249000
294502

110

ungar. Staats-Eisenbahn-Gesellschaft.
lečnost státní dráhy v Rakousku a v Uhersku

ST. O. OLMÜTZ
SA. ST. O. OLOMOUK

Station am 19. 00
Stanice dne 19

An Herrn
Panu

von Schnill

in Warme

Für die unterm
Za zasilku dne

19 19 00

Frachtbrief Nr.
nákladní list čís.

14 nach Zambok
do
von
z

von Ihnen expedirten
Vámi odeslanou
unter Ihrer Adresse angelangten
na Vaši adresu došlou

Boel

18 1/2

wurden die Gebühren
bylo na poplatku

von der Grenze
bei Olmütz zu wenig

berechnet.
súčtováno.

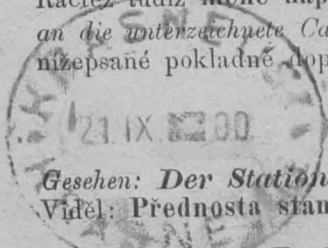
Zu berechnen war
K účtování bylo

Belieben Sie somit, die zu wenig berechnete Gebühr von
Račtež tudíž méně napočtený poplatek
an die unterzeichnete Cassa nachzuzahlen.
názepsané pokladně doplatiti.

5.38

Für die
Za pokladnu pro Cassa.
zboží.

Gesehen: Der Stations-Chef.
Videl: Přednosta stanice.



Freie und Hansestadt Hamburg.

Die Polizei-Behörde.

Abteilung I

(Allgemeine und Waffensoll-Folge).

N. 2607. St. I.

Hamburg, den 3. September 1900.

An

die Königlich Preussische Direction
zu Ganderheim.

Die Königlich Preussische Direction haben ich mir unter Bezugnahme auf das gefällige vorseitige Schreiben vom 22. v. M. - die neyebare Mitteilung zu machen, daß am 31. v. M. mit dem Dampfer „Northenden“ ein für den Landwirt A. O. J. Ben- nett in Ganderheim bestimmtes Fischeck (Züft- hirn) von England eingetroffen ist, welches demnach an seinem Bestimmungsort weiter verpackt werden soll.

Der fragliche Lock ist mit quarantän- pflichtigen Vieh nicht zusammen zu laden

gelesen und ist die Kuffische Insel von der
Hamburg ohne Abfertigung der für die mit dem
Austände auf dem Wege zur Kuffische Insel
den Winterkisten und Kuffen vorgeschrieben
Quarantainen Vorsicht genommen worden, was
den das hier bei der Insel selbst von der Landung
an Land der Kuffen vorgenommenen und hier
inzwischen Untersuchung für von starkem
Krankheiten befunden worden ist und was dem
auf Grund des Herzoglichen Staatsministeriums
in Braunschweig die Kuffische Insel nicht
worden war.

Der Kuff und Abfertigungsstand.

(1900) Untersuchung.

N. 10312.

H. G. u. K.

an Herrn Kreisverordn. Udo

insgesamt

zur gest. Kenntnissnahme v. vorgekauft überhand.

Gandorf, den 7. September 1900.

Herzogliche Kreis-Direction.

(1900) Dammesbaum.

112

Nr.

P. P.

Abfahrtskarte für Verbindung
Landsheim - Krasne, weil vom
vorherigen Transport nach Oesterreich zurück-
gefahren;

KBay. Sts.-B.
FURTH i. W.
12 SEP. 1900 4-5 N.

M-2

Hof. Unterstation
Krasne
Kraslinger

TRANSIT
FRAG

* 17.IX.900.10 *

TRANSIT
STEG
OLMÜTZ
8 009.1181

Furth Wkt, den 15 September 1900

Nr.

~~P. P.~~

Quittung
über

7 M 50 Pf

Sieben Mark fünfzig Pfennige

wegen Betrag der Übergangskarte für Fuhrer get
für den Fuhrer (über. Levent. Schaffbank u. Fracht-
briefsendung A. Fautersheim - Krasne
vom 10. September 1900, von der Reg. Güter-
station A. Furth Wkt. erhalten haben.

J. J. J. J.
J. J. J. J.

K. Güterstation Furth Wkt. 15/9 00.
Sch. B. J.

do l. 1700 / 1900

Chóir św. 116

art. 958/9 wydatek 8 k. 90 h.

d. 1/X 1900.

E. K.

Rachunek

wydatków na portorya, telegramy i inne promiennie wydatki
za czas od 1. lipca do 30. września 1900 r.

Lipiec	18/24	1.	lity	(1. Rem. u. d. k.) - 10. h.	23/.	2. lity	- 20. h.	0. , 30. ,
	24/.	2.	"	(2. Rem.) 2. 16. h.	27/.	1. stampel do l. 1657.	1. 26. h.	3. , 42. ,
	26/.	5.	"	(2. Rem. u. d. k.) 1. 20. h.	27/.	lity	- "	1. , 20. ,
Sierpień	4/24	2.	"	- 20. h.	31/.	1. "	- 10. h.	0. , 30. ,
	9/9	2.	"	(2. ") - 98. h.	10/.	2. " (1. Rem.)	- 45. h.	1. , 43. ,
	13/.	1.	"	- 10. h.	14/.	1. " (1. Rem. u. d. k.)	- 10. h.	0. , 20. , 6. 85
	31/.	1.	"	(1. ") - 45. h.	-	-	-	0. , 45. ,
Wrzesień	19/24	5.	"	- 50. h.	20/.	2. "	- 20. h.	0. , 70. ,
	25/.	3.	"	- 30. h.	27/.	1. " (1. Rem.) u. d. k.	- 60. h.	0. , 90. , 8. 90
<u>Razem</u>								<u>8. , 90. ,</u>

Stownie: Ośm krown 90 h.

Chóir dnia 30. września 1900.

Sprawdzone

E. K.

Jan K.

117

Aufgabe- Schein.
Dowód nadania.  **Посвідчене наданя.**

Gegenstand } Przedmiot } Предмет }	Nr. } Nr. } 4 }
Empfänger } Odbiorca } Адресат }	<i>Zorach</i>
Bestimmungsort } Miejsce przeznaczenia } Місце призначення }	<i>Meser</i>
Wert } Wartość } Вартість }	<i>369/80</i>
Gewicht } Waga } Вага }	<i>82</i>
Gebür } Należytość } Належитість }	<i>1 K 86</i>
den } dnia } 190.. дня }	
Unterschrift des Postbeamten: Podpis urzędnika pocztowego: Підпис урядника поштового:	



D. S. Nr. 253, deutsch-polnisch-ruthenisch.

Bestimmungsort } Miejsce przeznaczenia } Місце призначення }	<i>Sirwarden</i>
Wert } Wartość } Вартість }	<i>1298 K</i>
Gewicht } Waga } Вага }	<i>25-</i>
Gebür } Należytość } Належитість }	<i>78 409</i>
den } dnia } 189.. дня }	
Unterschrift des Postbeamten: Podpis urzędnika pocztowego: Підпис урядника поштового:	



D. S. Nr. 253, deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

117 — 122

rachunke

do l. 2171/1900.

Inwent: na chór owiec: art: 12623.
wyniesiono 3K.50h.

d. 21/12 1900.

E. S.

Fol.

Lwów (Lemberg) 18 grudnia 1900. 123

Seyfarth & Dydyński

Skład papieru, galanteryi i dzieł sztuk pięknych.  Schreib-, Zeichnen- und Maler-Requisiten-Handlung.

Lwów (Lemberg), ul. Teatralna 1, przy placu Maryackim.

Wielce szan. Gal. Tow. gospodarskie Lub. na chór owiec w Łowiu

*Do dostarczone potrzeby kancelaryjne
w potrzeb biura Komit. w II półroczu 1900 K 3 50*

*wypisano
K: 3 50
kwartał 31/31
21/12 1900*

*Z podpisaniem stryżmalińszym
Seyfarth & Dydyński
Lwów 21/12 1900*

SEYFARTH & DYDYNISKI

Z Drukarni Ludowej we Lwowie.

124

Pod: chow owiec, art: 1264/5 We Lwowie dnia 22. Grudnia 1900
ul. Lindego l. 4.
wypisano 4 k. 40 h.

d. 24/12 1900

ZWIĄZKOWA



DRUKARNIA

RACHUNEK

dla Świątecznego c. k. galic. Towarzystwa gospod.
(VII. Subw. na chów owiec) we Lwowie

		K h
18/5	200 ark. f° z nagłówkiem - za druk	1 10
	papier 1/2 minister.	3 30
	Razem Kor.	4 40

To jest: Certyfikat K 40 h

Wypisano
24/12 1900
1748

o otrzymał

PIERWSZA ZWIĄZKOWA DRUKARNIA WE LWOWIE
STOWARZYSZENIE ZAMIASTO Z WIEDZĄCZĄ PORĘKĄ

Jan Florowski

do l. 22657
1900

Prisio swiec 125
art: 1314/8 wydatek: 4 k. 25 h.
d. 31/12 1900:

E. hr.

Rachunek

wydatków na portorya, telegramy i inne pomniejsze wydatki
na czas od 1. października do 31. grudnia 1900.

Par'dny:	1/10	1.	lit (1. Roman) " d. k.	- 40.	4/1	1. lit (1. Roman) " d. k.	- 10.	0.	50.	
	5/1	2.	"	- 30.	9/1	3.	- 20.	0.	50.	
	18/1	5.	"	- 25.	19/1	3.	- 30.	0.	55.	
	20/1	1.	"	- 10.			-	0.	10.	
Lubogun	2/II	2.	"	- 15.	12/1	4.	- 50.	0.	65. 20	
	21/1	1.	" (1. Roman)	- 40.	24/1	1.	" (1. Roman) " d. k.	- 35.	0.	75.
	26/1	3.	"	- 30.	27/1	1.	" (1.)	- 50.	0.	80.
	28/1	1.	"	- 10.	29/1	38.	"	3. 80.	3.	90.
Gudini	3/III	3.	"	- 45.	6/1	4.	"	- 40.	0.	85. 2. 60
	13/1	1.	"	- 05.	31/1	1.	" (1.)	- 60.	0.	65.
								<u>Razem</u>	-	<u>9. 25.</u>

Swornic: Dziwicz' koron 25 hl.

Swornic dnia 31. grudnia 1900


Sprezordowano:

E. Dziwiczki

Jan Hlem

126


Aufgabe- Schein.
Dowód nadania. Посьвідченє наданя.

Gegenstand Przedmiot } ... Предмет } ...	Postanweisung Nr. Przekaz pocztowy Nr. 7884 Переказ поштовий Ч.
Empfänger Odbiorca } ... Адресат } ...	M. Jorowienis
Bestimmungsort Miejsce przeznaczenia Місце призначеня	Rudiatymie
Betrag Kwota } Квота }	40 K 30 K
Gebür Należytość } ... Належитість } ...	40 K
	den } 189.. dnia } дня }
	Unterschrift des Postbeamten: Podpis urzędnika pocztowego: Підпис урядника поштового:

D. S. Nr. 158, deutsch-polnisch-ruthenisch.

Odbiorca Адресат } ...	H. Kuznetsov
Bestimmungsort Miejsce przeznaczenia Місце призначеня	Konjick
Betrag Kwota } Квота }	40 K 40 K
Gebür Należytość } ... Належитість } ...	40 K
	den } 189.. dnia } дня }
	Unterschrift des Postbeamten: Podpis urzędnika pocztowego: Підпис урядника поштового:

D. S. Nr. 158, deutsch-polnisch-ruthenisch.

Gewicht Waga } Вага }	40 K 40 K
Gebür Należytość } ... Належитість } ...	40 K
	den } 190.. dnia } дня }
	Unterschrift des Postbeamten: Podpis urzędnika pocztowego: Підпис урядника поштового:

D. S. Nr. 253. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1900.)

126 - 128 -
Hachunki

do l. 2302/1900.

130

Rachunek

kosztów zakupu owiec do owczarni narodowych

i baranów na starych subwencjiach

wraz z materiałami kasowymi

z roku 1900. -

do l. 2302/1900.

Subw. na chów Owiec: art. 1333-34.

wydatek k. 443. h. 08.

d. 31/III 1900.

E. Gu

I Ustawienie rachunków
kosztów zakupu owiec do owczarni narodowych
i baranów na starych subwencyjnych
w roku 1900.

Zł.	Do nowo utworzonych owczarni narodowych w roku 1900.	Oddano obowiązkowo		Zakupiono		Koszt sprowadzenia i różne
		baranów matki	w wartości	baranów matki	na cenę	
a. <u>Kasa carska:</u>						
I <u>Oddział Jarosław:</u>						
	1. Chłopice	1	30			3 42. ✓
	2. Mikulice			1 10	176	. ✓
II <u>Oddział Pokucki:</u>						
	3. Podwerbce	1	30	6	180	17 74.
III <u>Oddział Rohatyn:</u>						
	4. Podgrodzie			6	96	8 71. ✓
	<u>Razem</u>	2	60	1 22	452	29 87 ✓

Zł.	Na starych subwencyjnych w roku 1900.	Oddano obowiązkowo		Zakupiono		Koszt sprowadzenia i różne
		baranów matki	w wartości	baranów matki	na cenę	
a. <u>Kasa oxfordshire:</u>						
I <u>Oddział Bóbrka:</u>						
	1. Giewiżniki			1	60	. .
II <u>Oddział Hadwornar:</u>						
	2. Kamienna	1	60			6 76.
III <u>Oddział Podolski:</u>						
	3. Dubienko			1	80	4 .
	4. Korospice			1	60	6 80
IV <u>Oddział Pokucki:</u>						
	5. Hankowce	1	60			10 46
V <u>Oddział Rawar:</u>						
	6. Siedliska			1	50	6 43.
VI <u>Oddział Rudki:</u>						
	7. Dydiatycze	1	60			6 76.
	<u>Razem</u>	3	180	4	250	41 21.

II Ustawienie ogólne rachunku
kosztów zakupu owiec do owczarni narodowych
i baranów na starych subwencyjnych
w roku 1900.

A. Do nowo utworzonych owczarni
narodowych:

a. Za 3 barany i 22 matek z. emskiej k. 512.
 b. Koszta sprowadzenia i różne... 24 87
Razem k. 541 87

Dotraciwany: za 2 barany z przychodku
 obowiązkowo oddane z subw: OW
 czarni narodowych z r. 1900 60.
Wydano resztę gotówką 481 87 ✓

B. Na starych subwencyjnych:

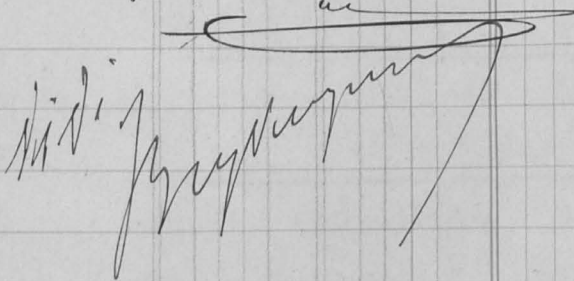
a. Za 7 baranów z. Oxfordshire .. k. 430.
 b. Koszta sprowadzenia i różne ... 41 21
Razem k. 471 21

Dotraciwany: za 3 barany z przychodku
 obowiązkowo oddane z subw: OW
 czarni narodowych z r. 1900 180.
Wydano resztę gotówką 291 21.

Ogółem wydano gotówką 773 08.

W Łomży dnia 31 grudnia 1900.

E. Gruciewski



Wstawienie:
 rachunków i kwitów 1900.
 na k. 743 k. 08.

do l. 552/1900.

Podn: chowu Owice: art: 258.

wypiarono 10 k. 46 h.

d. 3/4 1900. E. M.

133

do l. 552/1900

Kachunek

132

Chatałowania borawka
dnia 27/II 1900

Optamencie koleji	4 f 5 1/2 k.
Telegramu "receptorem"	— 35 "
Chowanie irata: do podania ^{magazynu}	— 20 "
Frach	0 7 "
Passport	0 4 "

Wskazanie
 K 10. 46
 dnia 27/II 1900
 3/II 1900
 5 1/2 k.

Mikulewski

Zur Nachricht.

1. Die Telegraphen-Anstalt übernimmt keine wie immer geartete Verantwortlichkeit für etwaige Nachteile, welche durch Verlust, Verstümmelung oder Verspätung der Telegramme entstehen könnten.

2. Für Telegramme, welche durch Verschulden der Telegraphen-Anstalt entweder gar nicht oder später in die Hände des Adressaten gelangt sind, als dies bei Benützung der Post geschehen wäre, sowie für Telegramme mit Collationirung, welche in Folge Verstümmelung ihren Zweck verfehlt haben, werden die entrichteten Gebühren an den Absender zurückerstattet.

3. Reclamationen sind bei Telegrammen nach europäischen Stationen binnen zwei Monaten und bei Telegrammen nach aussereuropäischen Stationen binnen sechs Monaten einzubringen.

4. Irrthümlich zu gering erhobene Gebühren sind von dem Absender nachzuzahlen.

5. Der Absender, welcher sein Telegramm zurückziehen oder aufhalten will, ist gehalten sich zu legitimiren.

Do wiadomości.

1. Zakład telegrafów nie bierze na siebie jakiegokolwiek odpowiedzialności za straty, które powstać mogły wskutek zaguby, dojścia z błędem lub opóźnienia telegramów.

2. Zakład telegrafów zwraca opłacone leżytości nadawcy za telegramy, które z winy kładu albo wcale ręką adresata nie doszły później nadeszły, aniżeli by to początkowo mogło; jakoteż za telegramy kolacjonowane wskutek zaszłych błędów celu chybiły.

3. Reklamacje dotyczące telegramów a wanych do stacyj europejskich mają być wniesione w przeciągu dwóch miesięcy, zaś do stacyj europejskich w przeciągu sześciu miesięcy.

4. Nadawca jest obowiązany, opłaty pomyłkowo niedostatecznej ilości pobrane uzupelniać.

5. Nadawca chcący telegram wstrzymać, winien się wylegitymować.

EILGUT-AUFNAHME-SCHEIN
Poświadczenie nadawcy na przesyłkę pospieszną
Посвѣдчене надачѣ на посылку поспѣшну

Nr. 1
Ч. 4

von — z nach — do des Netzes
z 27 do 28/2 1899 des sietki sieci kolejowej

Ausgefertigt am — wystawione dnia 28/2 1899 zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr. 229
Выготовлена на дни 28/2 1899 до листу перевозового Ч. 229

Empfänger Herr — odbiorca Pan вѣдбярцѣя Паниъ in (Station*) — w (stacji*) въ (stacji*) Wohnung — mieszkanie Мѣсце замѣшканя Absender Herr — nadawca Pan вѣдсылающій Паниъ in (Station*) — w (stacji*) въ (stacji*)					Der verwendete Wagen Ужытых вагонъ ужытых вагонъ		Nr. — Ч. Ladegewicht Klg. Wytrzyma. cięż. w klg. тыгарь наб. въ кгр.		Eigenthumsbahn — Własność kolei До майна вѣдѣнскіх							
Der Colli — Kawalków — Кавалковъ					Frankirt Opłacono Оплачено		Specification Wyszczególnienie Выказъ подробный		Zu erheben — Przekazano До побраня							
Zelchen Znak Знакъ					Nr. Ч.		Anzahl Pość Скѣ- кооть		Art der Verpackung Rodzaj opakovania Рѣдъ опакowania		Inhalt Zawartość Змѣстъ		Wirkliches Gew. in Klg. Rzeczyw. cięż. zar w klg. Дѣйствна вага въ кгр.			
2					1		Kawalki baran...		85		85		85			
Summe Suma Разомъ					18		18		18		18		18			
Interesse an der Lieferung bezpieczenia do-lawy обезпечка доставы					Mezoscgebühren der Versandt-Bahn Належитости додатковѣ kolei wysyłkowej Належит. додатков. вѣдѣнскіхъ поспѣшн.		Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Pośw. nadawcze wraz ze stemplem належ. за посвѣд. надачѣ и стемпель		Nachn. Provis. Provis. od zaliczki Пров. за зачисл.		Summe der Gebühren Suma należytosci Належитости разомъ вѣдѣт		Totale der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Ogólne zestawienie zaliczek i przekazan. należytosci Зачисленя и належитости переказані въ загалѣ			

domości.

nie bierze na siebie
odpowiedzialności za straty, kradzieże
i zaguby, dojdąca z bliska

nie zwraca opłaconych telegramów,
które z innych adresatami nie doszły,
chyba że to pocztą stałą
i kolacyjonowaną do celu chybiły.

nie wysyłają telegramów
i telegraficznych mają być
wysłane, zaś do stacji
wysłane sześciu miesięcy.

nie obowiązują, opłaty
za nadanie i ilość pobrane
uzupełnić telegram wstrzymać
i wysyłkę wstrzymać.

Deutsch-poln.

иные замѣтки
Прочіе прилож.

Uebnahme-Stempel:
Odcisk pieczęci nadawczej:
Стемпель принята:

Der abfertigende Beamte:
Urządник wysyłający:
Урядникъ водправля:

- *) Bestimmungs-, bzw. Versandstation laut Frachtbrief.
- *) Место назначения względnie стация надавца.
- *) Стация призначеня вѣдѣт. вѣдѣнскіхъ носія листу перевозового.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Behebung der Nachnahme. —

UWAGA: Na powzięcie otrzymana nadawca przesyłki prócz tego poświadczenia, osobny kwit, służący do podjęcia powzięcia po wypłynięciu tegoż do kasy.
ЗАМѢТКА: На зачисленя по надобѣтѣ достае посылку вѣдѣнскій окрѣмъ сего посвѣдченя, ще писмо легитимационне за-для похѣтѣ въ своѣмъ часѣ зачисленя.



Zur Nachricht.

Der Absender allein hat das Recht, die Verfügung zu treffen, dass das Gut auf der Versandstation zurückgegeben, unterwegs angehalten oder an einen anderen als den im Frachtbriefe bezeichneten Empfänger am Bestimmungsorte oder auf einer Zwischenstation aufgeliefert werde. Das Verfügungsrecht steht im Falle der Ausstellung eines Frachtbrief-Duplicates oder eines Aufnahmescheines dem Absender nur dann zu, wenn er das Duplicat oder den Aufnahmeschein der Versandstation vorweist.

Diese Verfügungen müssen mittelst schriftlicher und vom Absender unterzeichneter Erklärung auf einem bei der Versandstation käuflich erhältlichen Formulare getroffen werden. Die Erklärung ist im Falle der Ausstellung eines Frachtbrief-Duplicates oder eines Aufnahmescheines auf der betreffenden Urkunde zu wiederholen.

Verfügungen, auf Grund deren das Gut über den ursprünglichen Bestimmungsort hinaus oder von einer Unterwegsstation nach einer seitwärts gelegenen, neuen Bestimmungstation dirigirt oder in die Versandstation, bezw. eine Unterwegsstation zurück gesandt werden soll, werden nicht durchgeführt.

Verfügungen des Absenders, welche nicht durch Vermittelung der Versandstation getroffen werden, bleiben unbeachtet.

Wenn die Ausstellung eines Frachtbrief-Duplicates oder Aufnahmescheines nicht erfolgte, hat sich der Absender anderweitig entsprechend zu legitimiren.

Bahnlagernd gestellte Güter werden dem Adressaten nicht avisirt und nur gegen gehörige Legitimation ausgefolgt. Als Legitimation dient vorzugsweise der Aufnahmeschein, bezw. das Frachtbrief-Duplicat, welche Beweisstücke von der Bestimmungsstation eingezogen werden.

U w a g a.

Tylko wysyłający ma prawo zarządzić, aby mu towar w stacji nadawczej zwrócono, w drodze zatrzymano, lub w stacji przeznaczenia albo też w innej stacji bliższej, innemu odbiorcy doręczono a nie temu który jest w liście przewozowym wymienionym. Wysyłający może rozporządzać przesyłką tylko w takim razie jeśli się poświadczeniem nadawczym lub kopją listu przewozowego, w stacji nadawczej wykaże.

Rozporządzenia te muszą być wnoszone w stacji nadawczej pisemnie, opatrzone podpisem wysyłającego a wzory są do nabycia w każdej stacji nadawczej.

Treść zarządzenia przesyłką musi być także na Poświadczeniu nadawczym lub kopji listu przewozowego dosłownie napisana.

Zarządzenia mocą których przesyłką miałaby być wysłana dalej jak pierwsze miejsce jej przeznaczenia, lub w drodze miałaby być w stacji zatrzymana i do nowego miejsca przeznaczenia jakiej linii ubocznej odesłana lub też do stacji nadawczej lub innej stacji zwrócona, nie będą uwzględniane.

Zarządzenia nadawcy dane bez pośrednictwa stacji nadawczej nie będą uwzględniane.

Jeżeli nadawca nie otrzymał »Poświadczenia nadawczego« ani też »Kopji listu przewozowego« musi się inaczej jednak odpowiedniami dokumentami wykazać.

O nadejściu przesyłek bez bliższego adresu, przeznaczonych do wydania zgłaszającemu się po nie adresatowi, nie uwiadamia się listownie nikogo tylko wydaje w stacji po otrzymaniu odpowiedniego »dowodu« że zgłaszający się po nie ma prawo odbioru. Jako taki dowód służy w pierwszym rzędzie »Poświadczenie nadawcze« lub »Kopja listu przewozowego« a dokumenty te oddaje się przy odbiorze przesyłki.

Д о в ѣ д о м о с т и .

Только самъ посылающій есть въ правѣ заряджити, чтобы товаръ въ стациі высылки былъ звернутъ, въ дорожѣ здержанъ или въ мѣсци прывначена либонъ въ стациі посередной, выданъ иному водбирателю, кѣмъ тому, который есть поданный въ листѣ перевозномъ. Право зарядження на случай выдачь дубликату листу перевозного, або посвѣдченя надачѣ прислуге водсылающему только тогда, если той-же предложитъ дубликатъ або посвѣдчене надачѣ стациі высылки.

Та зарядження мусять бути даны на основѣ письменного и черезъ водсылающего подписаного заявлени которого обраецъ можна дѣтати въ дорожѣ купна въ стациі высылки. На случай выдачь дубликату листу перевозного або посвѣдч. на надачѣ надежить повторити заявлене на дотычной грамотѣ.

Зарядження, на подставѣ которыхъ прывначуеъ товаръ въ первѣстного мѣсца прывначена, або въ стациі посередной, до стациі на боцѣ положенной яко новой стациі прывначена, либонъ если той-же має бути паразъ одосланный до стациі высылки, вгл. посередной — не переводить ся.

Зарядження водсылающего, какъ-бы не были даны на посредничствомъ стациі высылки не уважляеся.

Если выдача листу перевозного або посвѣдченя надачѣ не мала мѣсца, то має водсылающій инакше водповѣдно выказатись.

О надѣйстии посылкогъ съ замѣткою »пошлишти на складѣ вѣльзницѣ« не повѣдомляеся адресата, и выдаеся се только вавдѣтвнымъ выказанемъ ся. Яко докавъ выказана ся уважаеся передовѣемъ посвѣдчене надачѣ, вгл. дубликатъ листу перевозного, котры грамоты стигае стациа прывначена.

ODENKA
DWOR

FRACHTEN - AUFNAHME - SCHEIN

Poświadczenie nadawcze na przesyłkę towarową
Посвідчення прийнята посилки звичайної

Nr. 16
Ч. 4

nach *do* *Stolomna*

des *III*

Netzes
sieci kolejowej — сітні зал.

via — przez
через

fertigt am — Wystawiono dnia
Виставлено дня

1

zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr. *212*
до листу перевозового ч.

Der Herr — Odbiorca Pan господин Пан		Der verwendete Wagen Ужытыч возов		Nr. — Ч.		Ladegewicht in Klg. Wytrzyma. cięż. w klg. Вага наб. в килгр.		Eigenthumsbahn — Własność kolei Власність залізниці	
Station (w stacyi*) Станція		Station (w stacyi*) Станція		Frankirt Opłacono Оплачено		Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний		Zu erheben — Przekazano do opłaty Має ся побрати	
Mieszkanie Мешкання		Mieszkanie Мешкання		Kron. Währ. вал. корон.		Nachnahme Zaliczka Повязток		Baarvorschuss — płatna z góry побратий з гори	
Der Colli — Kawałków — Штук		Kron. Währ. вал. корон.		K. h. К. г.		nach Eingang — płatna po wejściu по одержанню посилки		K. h. К. г.	
Nr. Ч.	Anzahl Поєк	Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб пакування	Inhalt Zawartość Зміст	Wirkliches Gew. in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в килгр.	Fracht-incl. Manipul.-Geb. für należy, przewoz. wraz z manip. перев. вкл. з маневр. побрат. за	Classe Klasa Класа	Klg. (abgerund.) klg. (zaokrągl.) кгр. (заокруг.)	K. h. г.	
	1	Körbchen	40				40	000	2 91
SUMME Suma Разом		SUMME Suma Разом		Frachtschlag für Dodatek za		Interesse-Declaration Deklarację dostawy обеспечення терм. доставки			
Nebenleistungen der Versandstation Należy ści dodatkowe koleji wysyłkowej Надлежащі побрат. в станції відправлення		Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Należy za pośw. przyjęcia i za stemp. Надлежащіть за посвідчення і стемп.		Nachn.-Provision Proviz. od zaliczki Пров. від повязт.		Ablegegebühr Należy za złożenie Надлежащіть за злож.		Waagegebühr Należy za ważenie Надлежащіть за важ.	
Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Totale der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Opólna Suma zaliczek i przekazanych należności Загальне зіставлення повязт. і належ. переказан.		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		3 09	

Uebernahme-Stempel:
Pieczęć nadawcza:
Станція прийнята:

Der abfertigende Beamte:
Urządник wysyłający:
Урядник висилальний:

Bestimmungs- bezw. Versandstation laut Frachtbrief.
Stacja przeznaczenia, względnie nadawcza według listu przewozow.
Станція призначення ваги, станція надання після листу перевозов.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Behebung der Nachnahme.
UWAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poświadczenia także poświadczenie legitymacyjne w celu podjęcia w swoim czasie zaliczki.
ЗАМІТКА: На повязток дістає надавець посилки, крім сего посвідчення, ще особний квиток службачий до підняття в своїм часі повязтку.

Substancje chemiczne
Wypytano w kwocie 96 koron do
art. dnia 1000 -
4/8 1900. *Grodzinski*

art. 81. wypr. 96 koron
4/8 1900.
E. Qui
d. Rurit



Na *dwadzieścia sześć* kor. a. w. /t.j. 96 kor./, które

podpisany niniejszym otrzymał za sześć parck^o kuszek, sprzedane dla
zwyczajni zarodowej w Podgodzin ad. Rohatyn z Kasy Świątecznego Komitetu
S. R. Towarzystwa gospodarskiego galicyjskiego w Lwowie. —

Brat kowce dnia 2^o sierpnia 1900.

T.j. 96 kor. a. w.

Michał Walnicki
gr. kat. proboszcz.

140

Subw: na chos swice: art: 832 do L. 1417.

wystronow 8 k. 71 h.

d. 14/ VIII 1900. E. L.

Prachunek

wydatków przy wysyłce swice:

telegram 2 kor. 60 hal.
list frankowy - - - - - 12 h.
opłata transportu - - - - - 5 k. 99 h.
8 k. 71 h.

Bratnowe 2^o sierpnia 1900.

Michał Walnicki
proboszcz.

Subw: chos swice
nowa kassa 8 kor 71 hal
L. u. 1032.

Rosolynski

130

Aufgabe-Schein.	
Dowód nadania. Посвідчене надання.	
Gegenstand Przedmiot } ... Предмет } ...	Postanweisung Nr. Przekaz pocztowy Nr. 2535 Переказ поштовий Ч.
Empfänger Odbiorca } ... Адресат } ...	Walnicki
Bestimmungsort Miejsce przeznaczenia Місце призначення	Haristawów
Betrag Kwota } Квота }	8 k. 71 h.
Gebür Należytość } ... Належитість }	10 k.
den dnia } 189.. дня }	
Unterschrift des Postbeamten: Podpis urzędnika pocztowego: Підпис урядника поштового:	
	



139

**Aufgabe-
Dowód nadania.**  **Schein.
Посьвідченє наданя.**

Gegenstand } Przedmiot } ... Предмет }	Postanweisung Nr. Przekaz pocztowy Nr. <i>2535</i> Переказ, почтовий Ч.
Empfänger } Odbiorca } ... Адресат }	<i>Walmichi</i>
Bestimmungsort Miejsce przeznaczenia Місце призначеня	<i>Harjstamów</i>
Betrag } Kwota } Квота }	<i>8 zł 41 k.</i>
Gebür Należytość } .. Належитість }	<i>10 k.</i>



den) 189..
dnia)
дня)

Unterschrift des Postbeamten:
Podpis urzędnika pocztowego:
Підпис урядника поштового:

[Handwritten signature]

140

Subst.: na choro swiec: art: 832 do L. 1417.

wypisano 8 kor. 71 h.

d. 14/ VIII 1900. E. h.

Przebieg

wydatków przy wysyłce swiec:

telegram	2 kor. 60 hal.
list frachtowy - - - - -	12 h.
opłata transportu - - - - -	5 kor. 99 h.
	<u>8 kor. 71 h.</u>

Bratkowo 2^o sierpnia 1900.

Michał Walicki
profesor.

Subst.: chorow swiec
 Liczba kros 8 kor 71 hal
 art. swiec. 1032.
 14/8 1900

Gosdyński
 E. h.



do L. 1644.

Labouchere
K. 60
24/5
1395
14-1898-14



art. 1032
d. 24/5 1900.
60 koron
do L. 1644

Horon slovenski rezidencij
Koron klone podpisov z Kary Komiteta
c. K. Dovernostve gospodarskega we Lvovic
tytulom ceny kupna se baranka 8 micicuneg
zetnej klone very Oxfordhiredoon Dostanovog
da stajci tujke se Dierovicki Karst Dri's
gotovke obnymeal

Lvov Dri's 24 Dierovicki 1900

Adem Dierovicki

d. j. 60 koron

60-

UBRYA CHLEBUWICE

FRACHTEN - AUFNAHME - SCHEIN

Poświadczenie nadawcy na przesyłkę towarową
Посвідчення прийнята посилок звичайної

Nr. 1

Ч. 4

nach — do
до

des

Netzes
sieci kolejowej — чл. 101

via — przez
через

erfertigt am — Wystawiono dnia

Виставлено дня

17/10

189

zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr.

до акту перевозного ч.

213

Der Herr — Odbięra Pan Господин Паша (w stacji) (w stacji)				Der verwendete Wagen Ужытых возов Ужытых возів		Ladegewicht in Klg. Wytrzyma cięż. w klg. Вага наб. в килгр.		Eigenfrachtbahn — Własność kolei Власність залізничної	
Der Herr — Nadawca Pan Господин Паша (w stacji) (w stacji)				Frankirt Оплачено		Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний		Zu erheben — Przekazano do opłaty Має ся побрати	
Der Colli — Kawałków — Штук				b. W. Noten w. a. Noty в нотах а. н. л. — зл. kr. st. зл. р. кр.		Nachnahme Zaliczka Повязток		Valutogebühr — плата з готу побраток з готу nach Eingang — плата по wejściu по одержанні посилки	
Nr. Ч.	Anzahl Пош. Скіль- кість	Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб опакowania	Inhalt Zawartość Зміст	Wirkliches Gew in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в килгр.	Fracht- und Mangell.-Geb. für należy i. przewoz. wraz z manip. перев. рел. в н.м.м.с. побіжк. на	Klasse Klasa класа	Klg. (abgerund.) Klg. (zaokrągl.) кгр. (закругл.)	l. — zl. kr. st. зл. р. кр.	
ME нма зом				SUMME Suma Разом		Frachtwert für Dodatek za Дожд. черв. за		Interest-Declaration Deklaracja dostawy обсягочек терм. доставк	
Interesse an der Lieferung ile zależy na rychłej dostaw. уваженні доставк				durch die przez через		Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Należy. za pow. przyjęcia i za stemp. należności za przyjęcie i stemp.		Nachn.-Provision Proviz. od zaliczki Пров. від повязт.	
Note-Begleitschein Nr. zkowy Nr. повязток ч.				Summe der Gebühren Suma należności Сува належноростий		Ablegebühr Należy. za złożenie Należn. za złoż. Należy. za złożenie		Waagegebühr Należy. za wżanie Należn. za wżan.	
Note Nr. ty Nr. і опл. з готу ч.				Totale der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Ogólna suma zaliczek i przekazanych należności Загаломні відставлені повязт. і відставл. поречанн.					
Note Nr. ta cłowe Nr. цлові ч.									
beilagen zniki зложк									

abernahme-Stempel:
Piszczą nadawca:
Камілля прашака:
Der abfertigende Beamte:
Урядник залізничний:

Immung. Bzw. Versandstation laut Frachtbrief.
на прештавлення வழ தொடர் நடவடிக்கை வடிகுடி பிழைப்புகள்.
на прештавлення вага. станція відправлення після акту перевозного.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger
ng der Nachnahme.
UWAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poświadczenia także poświadczenia legitymacyjne w celu podjęcia
in sprawie zaliczki.
ЗАМІТКА: На повязток дістане надавець посилки, крім сего посвідчення, ще особливий квиток легітимачий до підлягає в своїм часі повязтку

do L. 1720/1900.

Subst: na chór Orlice: art: 1034.
wyprawa K. b. h. 4p.
d. 24/X 1900 E. h.

K. k. Oesterreichische Staatsbahnen. — C. k. austr. koleje państwowe.
Ц. к. австрийскі державні державні

do L. 1720.
Local-Verkehr. — Lokal-Verkehr.
Lokal-Verkehr.

BOBRAWA SCHLEBOWICE

FRACHTEN - AUFNAHME - SCHEIN

Poswiadczenie nadawcze na przesyłkę towarową
Посвідчене прийняття посилки звичайної

Nr. 4

von — z nach — do des Netzes
via — przez
через

Ausgefertigt am — Wystawiono dnia 19/10 1899 zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr.
Виставлено для до акту перевозового ч.

Empfänger Herr — Odbierca Pan Відбратель Пан in (Station*) — w stacyi*) w (stacyi*) Wohnung — Mieszkanie Місце замешканя		Der vorwendeten Wagen Ужытых возов Ужытых возів		Ladegewicht in Klg. Wytrzyma. cięż. w klg. Вага наб. в килгр.		Eigenfrachtsbahn — Własność kolei Власність залізниця	
Absender Herr — Nadawca Pan Надавець Пан in (Station*) — w stacyi*) w (stacyi*)		Frankirt Opłacono Оплачено		Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний		Zu erheben — Przekazano do opłaty Має ся побратх	
Der Colli — Kawalków — Штук		Wirkliches Gew in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в килгр.		b. W. Noten w. a. Noty в погах а. в. л. — зл. кр. ч. зл. р. кр.		Klasa Klasa Класа	
Stoßen Znak Знак	Nr. Ч.	Anzahl Pośó Означ- ність	Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб опакования	Inhalt Zawartość Зміст	Fracht- und Neben-geb. für nadatki przewoz. wraz z manip. перес. вкл. в маневр. побор. на	Hauchnahme Zaliczka Повязток	Wagorzem — platna i góry побратх з гору nach Ringang — platna po waite, по одомчаню побратх
1		1	Styropian	95	100	100	
SUMME Suma Разом		SUMME Suma Разом		SUMME Suma Разом		SUMME Suma Разом	
Declarirtes Interesse an der Lieferung Deklarac. ile zależy na rychlej dostaw. Квота обещанія доставл.		Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia Зложено і закладовано дня		durch die przez через		Aufnahmebesuch u. Stempelgebühr Należy. za pow. przyjęcia i za stemp. Належність за послідуєк і стемп.	
Nachnahme-Begleitschein Nr. List zaliczkowy Nr. Лист на повязток ч.		Francatur-Note Nr. Nota opłaty Nr. Посл. на опл. а гору ч.		Zoll-Documente Nr. Dokumenta cłowe Nr. Трамота цлові ч.		Nachn.-Provision Proviz. od zaliczki Пров. від повязт.	
Sonstige Beilagen Inne załączniki Прочі прилож.		2. Podpisane		Summe der Gebühren Suma należności Сума наджитностей		Ablegengebühr Należy. za złożenie Належн. за złoż.	
12/10 1900		12/10 1900		12/10 1900		Wanggebühr Należy. za wzięcie Належн. за вzięт.	

*) Bestimmung
*) Stacja prz.
*) Stacja prz.

NOT
Rehebung der
UWA
w swoim czasie
SAMIT

Adam Oienowicz 12/10 1900

3/138 Nr.

Adam Oienowicz

do l. 1720/1900.

Subs: wa chow owiec: art: 1034.
wyprawno k. ob. k. 76.

d. 24 / X 1900.

E. P.

147

do l. 1720.

146

Innowicki Tomkowi

Baranki D. Dydyckich wyplatam

Baranki D. Kozupa 'Kemienny'

zeta wyprawie

Mont. wyziti baranki D. Dydyckich
wynoni:

Ulatka. 4 R. 802

frukt Kaly. 1. R. 24

teligram 60

list frukt 12

sum. kontas 6 Ror 76 kal

Ulatka 6/10/1900. A. Dinnovicki

BRKA-CHLEBOWICE

FRACHTEN-AUFNAHME-SCHEIN

Поświadczenie nadawcy na przesyłkę towarową
Посьвідчення прийнята посилки звичайної

Nr. 4

nach do *St. Anna Wismia* des *148*

Netzes
sieci kolejowej — сітки залізничної

via — przez *110*

fertigt am — Wystawiono dnia
Вставлено дня

189

zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr.
до листу перевозового ч.

Der Herr — Odbiierca Pan <i>St. Anna Wismia</i>		Der verwendete Wagen <i>34263</i>	Ladegewicht in Klg. <i>1115</i>	Eigenname der Bahn — Właściciel kolei <i>1115</i>
Mieszkaniec <i>St. Anna Wismia</i>		Użytych wozów		
Herr — Nadawca Pan <i>St. Anna Wismia</i>		Użytych wozów		
Mieszkaniec <i>St. Anna Wismia</i>		Użytych wozów		
Der Colli — <i>Kawałki</i> Штук		Frankirt Ortaceno	Specification Wyszczególnienie	Zu erhaben — Przekazano do opłaty
N. W. Noten w. a. Noty		Nachnahme Zaliczka	Ваарвореднас — плата з гору	в. W. Not. - w. a. Noty
Inhalt Zawartość		Повняток	nach Kingung — плата по весу	в. W. Not. - w. a. Noty
Wirkliches Gew in Klg.		Classen Klasse	по обрѣдѣ посылки	в. W. Not. - w. a. Noty
Rzeczywista waga w klg.		Klg. (abgerund.)		в. W. Not. - w. a. Noty
Długość waga w klg.		Klg. (zokrągl.)		в. W. Not. - w. a. Noty
Waga w klg.		Klg. (zaokrągl.)		в. W. Not. - w. a. Noty
SUMME Suma Razem		Interesse Declaration Deklaracja dostawy		
		Dodatek za Doch. przez. za		
		Aufnahmsbes. u. Stempelgeb. Należy. za przew. przyjęcia i za stemp. Należy. za posiedzenie i oszem.		
		Nachn.-Provision Proviz. od zaliczki Proiz. od powiat. Należy. za złożenie Należy. za wazn.		
		Waggebuhr Nalez. za waznie Należy. za wazn.		
		Summe der Gebühren Suma należności		
		Summa der Nachnahmen u. Oberwiesenen Gebühren Ogólna suma zaliczek i przekazanych należności		

Interesse an der Lieferung
Należy. za przew. przyjęcia i za stemp. Należy. za posiedzenie i oszem.
Nachn.-Provision Proviz. od zaliczki Proiz. od powiat. Należy. za złożenie Należy. za wazn.
Waggebuhr Nalez. za waznie Należy. za wazn.

Summe der Gebühren Suma należności

Summa der Nachnahmen u. Oberwiesenen Gebühren Ogólna suma zaliczek i przekazanych należności

Der abholende Besende: *K. Max*

Umsatzwert: *380*

Umsatzwert: *380*

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach dem Inhalt der Nachnahme.
UWAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki przez tego poświadczenia także poświadczenie legitymacyjne w celu podjęcia.
PAMIĘKA: Na powiaty: długość nadawcy, posyłki, krm. sero. posyłki, że osobny krm. oszukany do podawca w swoim czasie powiaty.

*Subwskazani
Wypłacono
13.52
dwa 13.96
24/12 90*

*80.32
66.80
13.52*

do l. 1384/1900.

Subro: na chov orice: art: 1152.

wypisano 176 kovan

d. 22/XI 1900. E. h.

Stamp 64 hel

do l. 1387. ¹⁶¹⁹

Rovt.



vyborne sto nedmirenistvato

*Novau, ptove potpisany jato uas kupna va
11 netak vice "Crurek" vystavek do 11 jany
Turnaua v khabrach. a Pory e k. gch.*

Tovornyko gospodostkicov otrymat

Pubrotyne d. 15^a listopadu 1900

Mohatij Tososicovy

Sojatyh Kovov

*Sabov chovrei
vypisano 176*

22/XI 1900

do L. 1387, 50

K. k. Oesterreichische Staatsbahnen. — Căile ferate i. r. ale stat. austr.
Ц. к. австрийскі везіинці державні.

Local-Verkehr. — Traficul local.
Рух локальний.

Lebendes

FRACHTEN-AUFNAHME-SCHEIN

Nr.

PUKÓW.

Foie de primire de încă viteză
Посвідчене прийняття посилок звичайної

ausgefertigt am 12/11 1900 zu Frachtbrief Nr. 361
is in — Виставлено 12/11 1900 la scris de trăs. Nr. — до листу пер. від пош. ч.

Empfänger Herr — <i>Fr. F. F. F.</i> Идбиратель Пан		Der verwendete Wagen a vagonilor intrebuintat. Ужитих возів	Nr. — 4 31753	Ladegewicht in Klg. greut. de în care. chł. Вага наб. в килгр.	10000	Eigenthumsbahn — Calea forată propriet. Власність залізниця	
Station* — in stația* (stații*)		Frankirt Francat Оплачено	Specification Specificațiune Виказ подрібний		Zu erheben — De perceput Мас ея жобрати		
Vohnung — locuința Fiețe замешкання		Der Colli — a coletelor — Штук					
Absender Herr — Primitor Dl. Адресат Пан		Inhalt conținutul Зміст		K. Währ. v. Koron вал. корон			
Station* — in stația* (stații*)		Wirkliches Gew in Klg. greutatea efectivă în chlg. дійсн. вага в килгр.		Nachnahme Ramburs Повняток			
Anzahl Nr. Ч.		Art der Verpackung modul în pachetare Спосіб упакування		Kilg. (abgerund.) chlg. (rotundite) кгр. (заокруг.)			
SUMME Suma Разом		SUMME Suma Разом		Interesse-Declaration Interesul declarat обавчене терм. доставки			
claritate Interesse an der Lieferung eresul declarat la furnisirea отв. обавчене доставки		durch die prin через		Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Taxa de primire și de timbru Надежність за посвідчене і стемп.			
Nebengebühren der Versandbahn Taxa accesore stațiunei trimițitoare Надежн. побр. ст. залізниця		Summe der Gebühren Suma taxelor Сума належностей		Nachn.-Provision Provisiune de ramb. Пров. від повнят.			
documente Nr. umente vamale Nr. моти цолові ч.		Total der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Totalul ramburselor și taxelor transmise Завальне відставлене повнят. і масек. жарказани.		Waggebühren Taxa de cântărire Надежн. за вагон			
stige Beilagen e anexa очі прилагоді		Der abfertigende Beamte Impiegatul expeditor: Урядов. виконавчий:		Summe der Gebühren Suma taxelor Сума належностей			

Bestimmungs-, bezw. Versandstation laut Frachtbrief.
Stafia de destinație resp. trimițitoare după scrisorei de trăsură.
Стация призначення вваг. стация надання місця листу перевозов.

NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Erhebung der Nachnahme.
AVIS: despre ramburse după încasare, primește expeditorul transportului pe lângă aceasta recepisa un cupon de legitimație pentru a putea primi rambursul la timpul său.
ЗАМІТКА: На повняток дістане надавець посилок, крім сего посвідчення, ще особний квиток залізничний до відняття в своїм часі повнятку.

do L. 1890.

DYREKCYA
KRAJ. NIŻ. SZKOŁY ROLNICZEJ
W BRZEZNICY
P. STREJ

Sukces ch owiec
art. 1174. wymp. 197 k. 74 h.
d. 27/XI 1900
Co. h.



Wzrost transportu postęgu racfnusku 17 k. 74 hel - razem 197 k. 74 hel
które podpisawsz Dyrekcya krajowej niżej ulozby wliczając
Dowozimy za sprzedawczy 6 sztuk matek owiec raz, dwuk.
z kary Komitetu o k. Tawarystów gospodarstwa Galicyjskiego
na dniu dzisiejszym otrzymani

Dowozimy 22 Listopada 1900

Sturzh Rowandor
Wawonska ulica

Wzrost transportu postęgu racfnusku 17 k. 74 hel - razem 197 k. 74 hel

Wawonska ulica

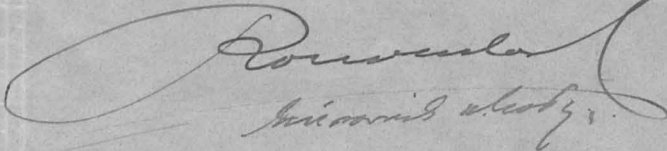
Podwerbec

Rachunek

kwartał ekspedycji swiece do Korczowa

Telegramy za napisaniem i postawicem	3.86 kor
3 paki	5.50 "
Pasport	0.24 "
Fracht	8.14 "
<hr/>	
Razem	17.74 kor.

Berehivica 20 listopada 1900.


 Roman

predkladá računek
ekspedyciji buhajka i
ovce i kmit na nale-
žitosti za ovce.

153

Aufgabeschein

Dowód nadania. — Реценіє надавчий.

Über das heute um Uhr Min. ^{VM.}/_{NM.} aufgegebenes Telegramm
 Nr. mit Worten nach
 wofür an Telegraphen- und Nebengebühren K h und als Gelddepôt K h
 entrichtet wurden.

Za telegram o przed pol. nadany pod Nr.
 o słowach do wiadomo jako należność
 z dodatkami K złożono jako depozyt K
 16 10 20 735

Za telegram o godzinie przed pol. nadany pod
 o do zapłacono jako należność
 z dodatkami h i złożono jako depozyt K h.

K. V.
 C.
 H.

at
 dni
 dni

100

154

STRYJ

FRACHTEN-AUFNAHME-SCHEIN

Пошвидчене надавче на пресылку товарова
Посьвідчене принята посилки звичайної

Nr. 1
Ч. 1

von — z *Stryż* nach — do *Warschau* des *HB* Netzes
s *Stryż* до *Warschau* сіці kolejowej — *HB*

Ausgefertigt am — Wystawiono dnia *1900* zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr. *1384*
Виставлено дня *1900* до листу перевозового ч. *1384*

Empfänger Herr — Odbróca Pan Відбиратель Пан <i>Adrian Pan</i> in (Station*) — (w stacji*) в (станції*) Wohnung — Mieszkanie Місце замешканя Absender Herr — Nadawca Pan Надавець Пан <i>Adrian Pan</i> in (Station*) — w (stacji*) в (станції*)			Der verwendeten Wagen Ужитих возів Użytkowych wagonów		Nr. — Ч.		Ladegewicht in Klg. Wytrzyma cięż. w klg. Вага наб. в катр.		Eigenthumsbahn — Własność Kolei Власність залізниці		
Der Colli — Kawatków — Штук			Frankfurt Оршаво		Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний		Zu erheben — Przekazano do opłaty Має ся побрати		Kron. Währ. wal. Koron. вал. корон. K. h. K. r.		
Zeichen Znak Знак	Nr. Ч.	Anzahl Pość Скількість	Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб опакования	Inhalt Zawartość Зміст	Wirkliches Gew. in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в катр.	Kron. Währ. wal. koron. вал. корон. K. h. K. r.	Nachnahme Zaliczka Повязток	Baarvorschuss — płatna z góry побратий з гори nach Eingang — płatna po wejściu по одержанню посилки		K. h. K. r.	
<i>SB</i>	<i>3</i>	<i>1000</i>	<i>3 Paki</i>	<i>Lebendes Grafen 432</i>	<i>432</i>	<i>760</i>	<i>440</i>	<i>II</i>		<i>18</i>	
SUMME Suma Разом			SUMME Suma Разом			Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей	
Declarirtes Interesse an der Lieferung Deklarac. ile zależy na rychlej dostaw. Квота обезпечення доставки			Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia Зложено і задовоано дня			Nebengebühren der Versandt-Bahn Należności dodatkowe koleji wysyłkowej Належності побіжні залізниці висланої		Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Należyт. za pośw. przyjęcia i za stemp. Належитість за посвідчене і стемп.		Nachn.-Provision Prowiz. od zaliczki Проп. від повязт.	
Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia Зложено і задовоано дня			durch die przez через			Nachn.-Provision Prowiz. od zaliczki Проп. від повязт.		Ablegegebühr Należyт. za złożenie Належит. за злож.		Waagegebühr Należyт. za ważenie Належит. за важ.	
Nachnahme-Begleitschein Nr. List zaliczkowy Nr. Лист на повязток ч.			Francatur-Note Nr. Nota opłaty Nr. Посл. на опл. з гори ч.			Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей	
Zolldocumente Nr. Dokumenta cłowe Nr. Грамоти цлової ч.			Sonstige Beilagen Inne załączniki Прочі приложі			Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей	
Uebernahms-Stempel: Pieczęć nadawcy: Стампіял надавача			Der abfertige Beamte Urzednik wysylajacy Урядник висланої			Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей	
*) Bestimmungs-, bezw. Versandstation laut Frachtbrief. *) Стация призначення, а також станція висланої, згідно з листом перевозовим.			*) Stacja przeznaczenia względnie nadawcy według listu przewozowego. *) Стация призначення, а також станція надавача згідно з листом перевозовим.			Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей		Summe der Gebühren Suma należności Сума належностей	
<p>NOTIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Erhebung der Nachnahme.</p> <p>UWAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poświadczenia także poświadczenie legitymacyjne w celu podjęcia w swoim czasie zaliczki.</p> <p>ЗАМІТКА: На повязток дістане надавець посилки, крім сего посьвідчення, ще особливий квиток службачий до відбиття з своїм часом конякшу.</p>											



Johnander

*Za oglądaniem dla c. k. weterynarza
1k. 84 h. mieszczono.*

155

do L. 2076.

Subscrisorii
concomitant



43 lei
17 noi
2076

art. 1248. nym: 56 lei 43 h.
d. 20/11 1900

L. h.

Na Roman picdrieriat neri Roman 43 lei
liubami 56 Roman 43 delevu Mhona gadpiseru
a Romibetate c. n. Dovanysthe Gorpudarstnie. zu
re Lvovii golovna etymal a to stutem
ceny Nyma i Nontov transporte berantle potromy
petnej Nomi Oxfordshiredoven adesteny de Lidlor
Do J. O. Nicu. ~~Paul~~ Paulo Sapichy stuy. Nolei
Rave - rurle.

Adam DiaroverMi

Shuâni Dni. 10 Gndni. 1900.

Starya

FRACHT- UND EINGANGS-SCHEIN

Poswiadczenie nadawcze na przesyłkę towarową
 Посвідчення прийняття посилок звичайної

Nr. _____
 Ч. _____

nach — do _____
 до _____

des _____

Netztes
 stacji kolejowej — _____

via — przez _____
 через _____

am — Wystawiono dnia _____
 Виставлено дня _____

189 _____ zu Frachtbrief Nr. — do listu przewozowego Nr. _____
 до листа przewozowego Ч. _____

— Odbiorca Pan _____ (w stacji*)	Der verwendete Wagen Użytych wozów Ужитих возів	Nr. — Ч.	Ladegewicht in Klg. Wytrzyma cięż. w klg. Вага наб. в килгр.	Eigentämersbahn — Własność kolei Власність залізничної
-------------------------------------	---	----------	--	---

— Nadawca Pan _____ (w stacji*)	Frankfurt Orasono Оплачено	Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний	Zu erheben — Przekazano do opłaty Має ся побрати
------------------------------------	----------------------------------	--	---

Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб опаковки	Inhalt Zawartość Зміст	Wirkliches Gew in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в килгр.	6. W. Noten w. a. Noty в нотах а. н.	Nachnahme Zaliczka Попаяток	Baufürsorge — плата з гору побраній з гору	6. W. Not. - w. a. Noty в нотах а. н.
--	------------------------------	---	--	-----------------------------------	---	--

Anzahl Пого Скіл-кість	Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб опаковки	Inhalt Zawartość Зміст	Wirkliches Gew in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в килгр.	6. W. Noten w. a. Noty в нотах а. н.	Nachnahme Zaliczka Попаяток	Baufürsorge — плата з гору побраній з гору	6. W. Not. - w. a. Noty в нотах а. н.
------------------------------	--	------------------------------	---	--	-----------------------------------	---	--

Frachtauslag für Dodatek za Додаток за	Interesse-Declaration Deklaracja dostawy Декларация доставки
--	--

Nebengebühren der Versand-Bahn Należytości dodatkowe kolei wysyłkowej Надлежащі побити залізничні висланої	Aufnahmebesch. u. Stempelgebühr Należyт. za pośw. przyjęcia i za stamp. Надлежащі за посвідчення і стемп.	Nachn.-Provision Provis. od zaliczki Пров. від попаят.	Ablegegebühr Należyт. za złożenie Należytość. ea wozk. Надлежащі за вваження	Waagegebühr Należyт. za waga Надлежащі за вагаж.
--	---	--	---	--

Summe der Gebühren Suma należytości Сума належностей
--

Totale der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Ogólna suma zaliczek i przekazanych należytości Загальна сума зaliczek і przekazanych należytości
--

Summe der Gebühren Suma należytości Сума належностей
--

Totale der Nachnahmen u. überwiesenen Gebühren Ogólna suma zaliczek i przekazanych należytości Загальна сума зaliczek і przekazanych należytości
--

Der abfertige Besende:
 Urządник wysyłkowy:
 Гражданин высланої

Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger
 Nachnahme.

Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesem Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Nachnahme.
 NADA: Na zaliczki platne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poswiadczenia także poswiadczenie legitymacyjne w celu podjęcia czynności zaliczki.
 NADA: На попаяток доставляю надавец посилок, крім сего посвідчення, ще особливий квиток службовий до підняття в своїм часі повнятку.

Aufgabe-Schein.
Dowód nadania.  Poswiedczone nadania.

Gegenstand } Przedmiot } ... Предмет }	Postanweisung Nr. Przekaz pocztowy Nr. Переказ поштовий №.
Empfänger } Odbiorca } ... Адресат }	<i>Winter</i>
Bestimmungsort Miejsce przeznaczenia Місце призначення	<i>Detz</i>
Betrag } Kwota } Квота }	<i>3 R 42</i>
Gebür } Należytość } .. Належність }	



den }
dnia } 189..
дня }

Unterschrift des Postbeamten:
Podpis urzędnika pocztowego:
Підпис урядника поштового:

1321
3 k. 42 h.
d. 21/12. 1900. E. h.

Do L. 2060.

EILGUT - AUFNAHME - SCHEIN

Poświadczenie nadawcze na przesyłkę pospieszną
Посвідчення прийняття посилки поспішної

Nr. 4.

von z - s nach do - do des Netzes
przez - через

Ausgefertigt am 19/12 1900
Wystawiono dnia 19/12 1900
zu Frachtbrief Nr. 4
do listu przewozowego Nr. 4

Empfänger Herr — Odbiorca Pan Відбиратель Пан in (Station*) — w (stacyi*) в (стації*) Wohnung — Mieszkanie Місце замешканя Absender Herr — Nadawca Pan Надавець Пан in (Station*) — w (stacyi*) в (стації*)		Der verwendeten Wagen Użytych wozów Ужитих возів	Nr. — 4	Ladegewicht in Klg. Wytrzyma. cięż. w klg. Вага наб в кгр.	Eigenhumsbahn — Własność kolei Власність залізниця
Der Colli — Kawałków — Штук		Frankirt Opłacono	Specification Wyszczególnienie Виказ подрібний		Zu erheben — Przekazano do opłaty Має ся побрати
Zeichen Znak	Nr. Ч.	Anzahl Pość Скіль- кість	Art der Verpackung Rodzaj opakowania Спосіб опакowania	Inhalt Zawartość Зміст	Wirkliches Gew. in Klg. Rzeczywista waga w klg. Дійсна вага в кгр.
SUMME Suma Разом		SUMME Suma Разом		SUMME Suma Разом	
Declarirtes Interesse an der Lieferung Deklarac. ile zależy na rychłej dostaw. Квота забезпечення доставки Abgelegt und verladen am Złożona i załadowana dnia					
Der abfertigende Beamte: Urządник wysyłający: Урядник диспачерський:					

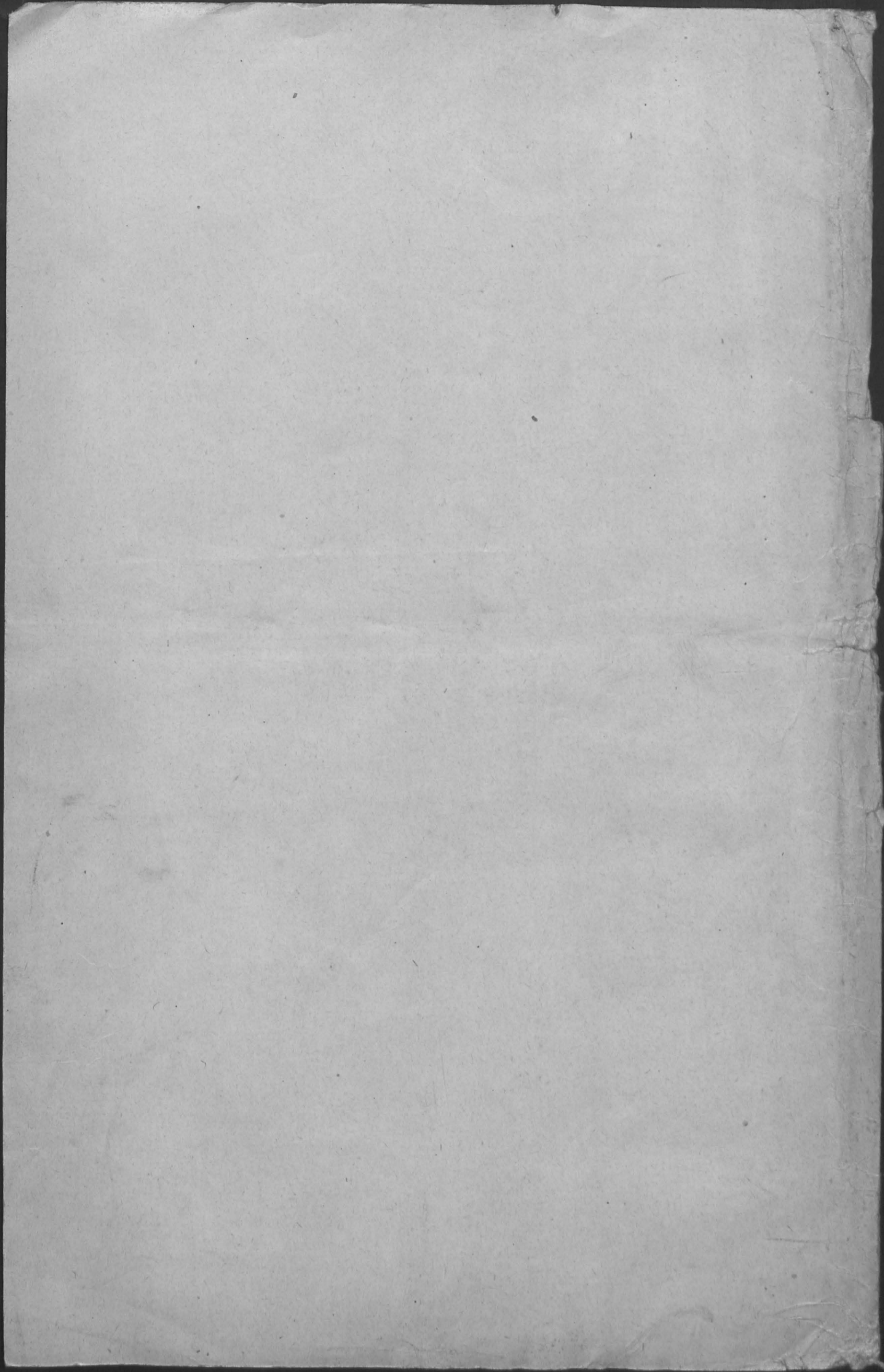
Handwritten notes:
Kawałki owie
zawartość
5 42
21/12 1900

Handwritten notes:
316
100
396



Handwritten note:
Tyrk oddany obywatelowi
z owczarni zarod. w Waniowie
poliungie jako dalszego do owczarni
zarod. w Chotupicach (Od Jarostawa)
w miejsce uginionej

TIZ: Ueber Nachnahmen nach Eingang erhält der Absender der Sendung nebst diesen Scheine einen Legitimations-Schein behufs seinerzeitiger Nachnahme.
VAGA: Na zaliczki płatne po wejściu otrzymuje nadawca przesyłki oprócz tego poświadczenia także poświadczenie legitymacyjne w celu podjęcia zaliczki.
ПТРА: На повязток дістане надавець посилки, крім сего посвідчення, ще особливий квит, служачий до відняти в своїм часі повязтку.



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.